



ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DEL LITORAL

**FACULTAD DE INGENIERÍA MARÍTIMA, CIENCIAS BIOLÓGICAS,
OCEÁNICAS Y RECURSOS NATURALES**

LICENCIATURA EN TURISMO

**“CREACIÓN Y DESARROLLO DE UN PROTOTIPO DE
VIDEO-INTERPRETACIÓN DIRIGIDO A PERSONAS CON DISCAPACIDAD
AUDITIVA, APLICADO EN LA IGLESIA SANTO DOMINGO EN LA CIUDAD
DE GUAYAQUIL”**

TESIS DE GRADO

Previo la obtención del Título de

LICENCIADO EN TURISMO

Presentado por:

VANESSA DEL ROCÍO GALLO MERA

MARIELA ISABEL SILVA LAYEDRA

GUAYAQUIL – ECUADOR

2.012

AGRADECIMIENTO

Agradezco primordialmente a Dios, quien me ha permitido el don de la vida y la gracia de contar con la sabiduría necesaria para realizar este proyecto de tesis.

A mis padres, por el apoyo incondicional en cada etapa de mi vida.

A mi compañera de tesis, ya que ha sabido ser paciente y perseverante en todo momento, dando todo de sí para que este proyecto sea realizado de la mejor manera.

A nuestro director de tesis, el Ing. Ayón por su incondicional paciencia y apertura al diálogo, gracias por haber sido nuestro maestro.

Agradezco a la Misión Católica “Mi Corazón Te Escucha” y a mis amigos sordos, por ser ellos los que han inspirado este proyecto, que Dios los bendiga a todos por su esfuerzo y sea Él quien les dé el ciento por uno en gracias y bendiciones.

Vanessa Gallo Mera.

DEDICATORIA

Dedico esta tesis a mis padres, y a mis amigos; en especial a aquellos que no tienen voz, pero que con sus gestos y expresiones de cariño son el motor que mueve al mundo para encontrar esa bondad que muchas veces creemos perdida, a mis hermanos en Cristo: las personas sordas de la Misión Católica “Mi Corazón te Escucha”.

Dedico esta tesis esperando que esta propuesta haga notar las necesidades de ellos y que no han sido atendidas hasta hoy, esperando que algún día podamos romper las barreras de la comunicación utilizando el mejor de los lenguajes para llegar al otro: “El Lenguaje del AMOR”

Vanessa Gallo Mera.

AGRADECIMIENTO

Agradezco a Dios, por permitirme culminar esta hermosa etapa de mi vida; por haberme regalado la mejor familia del mundo.

A mi querido Sensei Ayón, por su dulce paciencia e importante guía durante el desarrollo del presente trabajo.

A toda la gran familia de la Misión Católica “Mi Corazón te escucha”; Dios siga bendiciendo sus manos y multiplicando sus dones.

A Vane, por ser mi compañera de fórmula durante estos años, por ser mi séptima hermana, porque en ella he encontrado un tesoro.

Mariela Silva Layedra

DEDICATORIA

A Dios, mi padre celestial, por tanto amor y misericordia.

A mi ángel guardián: Mi papi, quien hace 3 años me cuida desde el cielo.

A todas las comunidades sordas ecuatorianas, en especial a mis hermanos con discapacidad auditiva de la 11ava. Comunidad Catecúmena de la Iglesia "San Agustín" y de la Misión Católica "Mi Corazón te escucha".

Al más puro de los ejemplos: Mi mami.

A mis 6 hijitos putativos, mis sobrinos; en especial a Sarita y Elías.

A mis hermanos.

A mis amigos.

Mariela Silva Layedra

TRIBUNAL DE GRADUACIÓN

M.Sc Ecuador Marcillo
Presidente del Tribunal

Ing. Héctor Ayón
Director de Tesis

DECLARACIÓN EXPRESA

“La responsabilidad del contenido de esta Tesis de Grado, me corresponden exclusivamente; y el patrimonio intelectual de la misma a la ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DEL LITORAL”

(Reglamento de Graduación de la ESPOL)

Vanessa Gallo Mera

Mariela Silva Layedra

RESUMEN

La presente tesis lleva como título “Creación y Desarrollo de un prototipo de video- interpretación dirigido a personas con discapacidad auditiva, aplicado en la Iglesia Santo Domingo en la ciudad de Guayaquil”, y está estructurada por cuatro capítulos, en los que se realizará la recopilación, desarrollo de puntos claves para justificar la propuesta de dicho trabajo.

La conjugación de los procesos, han dado como resultado una herramienta didáctica, que contribuirá a la incorporación de personas con discapacidad auditiva al sector turístico.

En el capítulo uno, se explica el marco conceptual; las características generales de nuestro grupo objetivo: “La comunidad sorda”; y la metodología que ha sido aplicada durante la investigación, así el lector podrá conocer el porqué, cómo, y hasta dónde llegará el presente trabajo.

En el capítulo dos, se recopila la información necesaria de los elementos que constituyen el lugar que escogimos para efectos de estudio: la iglesia “Santo Domingo”, ubicada al pie del cerro Santa Ana, reconocida como la más antigua de la ciudad de Guayaquil.

En el capítulo tres, se describe y desarrolla el prototipo de video-interpretación para personas con discapacidad auditiva, se detallan las respectivas especificaciones técnicas y el planteamiento visual.

Finalmente, en el capítulo cuatro, se describen la evaluación de los resultados obtenidos después de presentar el prototipo de video-interpretación, ante nuestro grupo objetivo: la comunidad sorda de la Misión Católica “Mi corazón te escucha”.

INDICE GENERAL

RESUMEN	I
ÍNDICE GENERAL	III
ÍNDICE DE FIGURAS	VII
ÍNDICE DE GRÁFICOS	VIII
ÍNDICE DE MAPAS	X
ÍNDICE DE FOTOS	XI
ÍNDICE DE ANEXOS	XIII
INTRODUCCIÓN	XIV
CAPÍTULO I “CARACTERÍSTICAS GENERALES Y METODOLOGÍA”	
1.1 Conceptos Generales	
1.1.1 Audición	1
1.1.2 Discapacidad Auditiva	2
1.2 Sistema De Comunicación para personas con Discapacidad Auditiva	
1.2.1 Lenguaje Bimodal	4
1.2.2 Lectura Labial – Oralismo	5
1.2.3 Lectura Gestual – Lengua De Señas	5
1.2.4 Alfabeto Manual – Dactilología	6
1.2.5 Comunicación Total	8
1.3 Comunidad Sorda En Guayaquil	
1.3.1 Tipos de personas con Discapacidad Auditiva en Guayaquil	15
1.3.2 Factores médicos y audiológicos	15
1.3.3 Factores Familiares	15
1.3.4 Factores Educativos	16
1.3.5 Factores de Comunicación	16
1.3.6 Los Sordos Profesionales	16

1.3.7	Los Sordos Líderes alfabetizados	17
1.3.8	Los Sordos Líderes no Alfabetizados	17
1.3.9	Los Sordos Medios	17
1.3.10	Los Sordos Básicos- Analfabetos	17
1.4	Metodología de la Investigación	
1.4.1	Objetivo General	18
1.4.2	Objetivos Específicos	18
1.4.3	Investigación documental	19
1.4.4	Investigación de Campo	20
1.5	Encuesta	20
1.6	Entrevista	21
1.7	Alcance y Limitaciones	
1.4.1	Objetivo General	21
1.4.2	Objetivos Específicos	21

CAPÍTULO II “LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO”

2.1	Generalidades	
2.1.1	Contexto geográfico	25
2.1.2	Historia de la Iglesia	30
2.2	Arquitectura y Decoración	
2.2.1	Detalles Ornamentales	47
2.2.2	Cámara de Climatización	47
2.2.3	Sacristía	48
2.2.4	Las Naves	49
2.2.5	Antiguo Muro ubicado en el patio	59
2.2.6	Capilla del Santísimo	60
2.2.7	Altar Mayor	62
2.2.8	Altars Menores	64
2.2.9	Ventanas	70
2.2.10	Púlpito	71
2.2.11	Rosetón	72

CAPÍTULO III DESARROLLO DE PROTOTIPO DE VIDEO INTERPRETACIÓN

3.1	Especificaciones Técnicas, Estéticas y Expresivas	
3.1.1	Filmación	75
3.1.2	Formato del Video	76
3.1.3	Plantamiento visual	77
3.1.4	Imágenes	77
3.1.4.1	Carátula	78
3.1.4.2	Toma 1: Introducción	79
3.1.4.3	Toma 2: Ubicación	79
3.1.4.4	Toma 3 : Historia	79
3.1.4.5	Toma 4: Cámara de Climatización	80
3.1.4.6	Toma 5: Las Naves	81
3.1.4.7	Toma 6: El Altar Mayor	81
3.1.4.8	Toma 7: Capilla del Santísimo	81
3.1.4.9	Toma 8: La cruz	82
3.1.4.10	Toma 9: Rosetón	83
3.1.4.11	Toma 10: Ventanas	83
3.1.4.12	Toma 11: Pinturas	83
3.1.4.13	Toma 12: Púlpito	84
3.2.	Libreto para la filmación y edición del video	85
3.2.1	Toma 1: Introducción	84
3.2.2	Toma 2: Ubicación	85
3.2.3	Toma 3 : Historia	85
3.2.4	Toma 4: Cámara de Climatización	87
3.2.5	Toma 5: Las Naves	87
3.2.6	Toma 6: El Altar Mayor	88
3.2.7	Toma 7: Capilla del Santísimo	89
3.2.8	Toma 8: La cruz	89
3.2.9	Toma 9: Rosetón	90
3.2.10	Toma 10: Ventanas	90
3.2.11	Toma 11: Pinturas	90
3.2.12	Toma 12: Púlpito	91

CAPÍTULO IV ANÁLISIS DE RESULTADOS

4.1	Presentación del Prototipo video-interpretación	93
4.1.1	Aplicación de prototipo a grupo objetivo	94

Aplicación de una encuesta de aceptación y	
4.1.2 medición de satisfacción	94
4.1.3 Análisis de Resultados	95
CONCLUSIONES	111
RECOMENDACIONES	113
ANEXOS	115
BIBLIOGRAFÍA	119

INDICE DE FIGURAS

No.		PÁG
1	Alfabeto Manual (Lengua de Señas Ecuatorianas)	7
2	Numerología (Lengua de Señas Ecuatorianas)	8
3	Logo de la Misión Católica “Mi Corazón te Escucha”	10
4	Primeros asentamientos en Gye. al pie del Cerro Santa	26
5	Invasión de Piratas en la ciudad de Guayaquil	27
6	Dominíco del Siglo XIX	31
7	Iglesia de Santo Domingo hacia 1.836	36
8	Iglesia de Santo Domingo hacia 1.847	36
9	Vista lateral de la iglesia con sus torres en construcción.	41
10	Proceso de Edición del prototipo de video-interpretación	75
11	Carátula del prototipo	78
12	Imagen aleatoria de la toma “Introducción”	78
13	Imagen aleatoria de la toma “Ubicación”	79
14	Imagen aleatoria de la toma “Historia	79
15	Imagen aleatoria de la toma “Cámara de Climatización”	80
16	Imagen aleatoria de la toma “Las Naves”	80
17	Imagen aleatoria de la toma “El Altar Mayor”	81
18	Imagen aleatoria de la toma “Capilla del Santísimo”	81
19	Imagen aleatoria de la toma “La cruz”	82
20	Imagen aleatoria de la toma “El Rosetón”	82
21	Imagen aleatoria de la toma “Las Ventanas”	83
22	Imagen aleatoria de la toma “Las Pinturas”	83
23	Imagen aleatoria de la toma “El Púlpito”	84

INDICE DE GRÁFICOS

No.		PÁG
1	¿Ha realizado alguna actividad turística (turismo de playa, aventura, cultural, salud, etc...)?	95
2	¿Ha contado alguna vez con un Guía de Turismo?	96
3	¿Ha entendido la guianza turística que le han brindado?	96
4	¿Alguna vez le han guiado turísticamente a través de la Lengua de Señas?	98
5	¿Cree usted que la actividad turística en el País está diseñada correctamente para dirigirse a personas con discapacidad auditiva?	99
6	¿Piensa usted que la actividad turística actualmente presenta algún tipo de barrera para las personas con discapacidad auditiva? ¿Cuál?	100
7	¿Considera usted que es importante contar con un intérprete en lengua de señas o algún medio digital que dirija la guianza turístico en la lengua de señas?	101
8	¿Considera usted que es correcto utilizar 1 medio digital con interpretación en la Lengua de Señas para motivar a la actividad turística a las personas con discapacidad auditiva?	102
9	¿Le motivaría realizar un recorrido turístico por la Iglesia Santo Domingo si contara con un video interpretativo en Lengua de Señas?	103
10	¿Cree usted que el prototipo de video interpretación aplicado en la Iglesia de Santo Domingo, facilita la comprensión de la guianza turística?	104
11	¿Cree usted que sería bueno ejecutar un proyecto de video interpretación para fomentar el turismo y motivar a las personas con discapacidad auditiva a realizar actividades turísticas?	105
12	¿El video interpretación que ha visto le ha sido de ayuda?	106
13	¿Luego de observar el prototipo video interpretación, quisiera visitar Iglesia Santo Domingo y recorrerla turísticamente?	107
14	¿Cree usted que las personas con discapacidad auditiva se sentirían bien al realizar actividades turísticas si es que cuentan con un intérprete o un medio digital que use lengua de señas?	108
15	¿Si usted contara con este tipo de video interpretación aplicado en distintos lugares turísticos de Ecuador en general, llevaría a	109

su familia y amigos a visitar dichos lugares?

¿Si usted pudiera contar con una nueva opción de video-
16 interpretación, ¿Cuál de estas opciones elegiría? 110

INDICE DE MAPAS

No.		PÁG
1	Guayaquil en 1.858	30
	Convento y Capilla de Santo Domingo (P) en el plano de la	
2	Requena 1.770	33
	Convento y capilla de Santo Domingo (k) en el plano de	
3	Pizarro, 1.779	34
	Convento y Capilla de Santo Domingo (G) en el plano	
4	"Croquix", 1.787	34
	Convento y capilla de Santo Domingo en el plano de Millet,	
5	1.881	35
	Plano de 1.900. Santo Domingo (E), Hospital Militar	
6	(21), estanques de agua potable	40

INDICE DE FOTOS

No.		PÁG
1	10mo. Aniversario Misión MICTE	11
2	Misa dirigida a personas con discapacidad auditiva	11
3	Primer encuentro de personas con discapacidad auditiva con el Papa Benedicto XVI	12
4	La Iglesia de Santo Domingo hacia 1.890	37
5	La iglesia de Santo Domingo después del incendio de 1.896.	38
6	Vista de la Iglesia de Santo Domingo después del incendio de 1.896	38
7	Vista de los escombros de la fachada de mampostería de la iglesia de Santo Domingo días después del incendio de octubre de 1.896	39
8	Iglesia de Santo Domingo en reconstrucción	39
9	Vista aparentemente tomada desde la Planta Proveedora de la iglesia de Santo Domingo, 1.910, en la que observamos también los estanques de agua potable (1) y el hospital Militar	42
10	Vista de la Iglesia Santo Domingo en 1.950	43
11	Otra vista de la iglesia Santo Domingo en 1.950, reconstruida en hormigón armado.	44
12	Iglesia de Santo Domingo en la actualidad	45
13	Antigua cruz ubicada fuera de las instalaciones de la iglesia	46
14	Imagen de Santo Domingo De Guzmán	47
15	Cámara de climatización ubicada a la entrada de la iglesia	48
16	Escudo de la Orden Dominica	49
17	Las naves de la Iglesia	50
18	Antiguo confesionario ubicado en la sacristía	50
19	Cuadros de San Alberto Magno, San Vicente de Ferrer, Escudo Dominico e Imagen de Cristo crucificado, dentro de la Sacristía.	51
20	Vestuario usado por los sacerdotes que presiden la parroquia	52
21	Parte de la iglesia usada como bodega de elementos que necesitan ser restaurados	52
22	Parte de la iglesia usada como bodega de elementos que necesitan ser restaurados II.	52
23	Vestuario usado por los sacerdotes que presiden la parroquia.	53
24	Antiguo cuadro destruido por filtraciones de agua.	53
25	Antiguo candelabro guardado en la bodega de la Iglesia.	54

26	Cuadros antiguos guardados en la bodega.	54
27	Velas signadas con la imagen de Sto. Domingo de Guzmán, San Martín de Porres y San Vicente Ferrer.	55
28	Vestuario usado por los sacerdotes que presiden la parroquia.	55
29	Imagen de Santo Domingo utilizada para recorridos en la parroquia.	56
30	Se observa la pared deteriorada por filtraciones de agua. Actual bodega de la iglesia.	56
31	Escalera que conduce al campanario.	57
32	Antiguo insignia del “Sagrado Corazón de Jesús” Antigua escultura de la Virgen María. Años atrás se	57
33	encontraba en el altar principal. Próxima a ser restaurada.	58
34	Toma cercana a la escultura mencionada anteriormente.	58
35	Parte del antiguo muro que aún se conserva junto al convento	59
36	Altar de la capilla del Santísimo.	60
37	Antigua Pila bautismal.	61
38	Cúpula ubicada en la capilla del Santísimo	62
39	Altar Mayor de la Iglesia de Santo Domingo	63
40	Altar menor dedicado a San Martín de Porres	65
41	Altar menor dedicado a San José	65
42	Altar menor dedicado al Divino Niño	66
43	Altar menor dedicado a San Jacinto	66
44	Altar menor dedicado a Santa Catalina de Siena	67
45	Altar menor dedicado a Santa Rosa de Lima	67
46	Ma. Auxiliadora , Sto. Domingo de Guzmán, Santa Catalina de Siena, Santa de Rosa de Lima y San Vicente.	68
47	Altar menor dedicado al Señor de la Justicia	68
48	Altar menor dedicado a San Vicente	69
49	Altar menor dedicado a San Juan de la Cruz	69
50	Altar menor dedicado a Santa Marianita de Jesús Ventana ubicada en la bodega de la Iglesia, antiguamente	70
51	Capilla	71
52	Púlpito	72
53	El Rosetón	73
54	La Intérprete.	76

INDICE DE ANEXOS

No.		PÁG
A	Formato de Encuesta	116

INTRODUCCIÓN

En el año 1980, la Organización Mundial del Turismo (OMT) reconoce el término de “turismo”, como un derecho fundamental y vehículo clave para el desarrollo humano sin discriminación alguna.

La humanidad está inmersa en distintos avances tecnológicos que benefician casi a toda la sociedad, como: la generalización del uso de las tecnologías, las redes de comunicación, y la globalización de la información, promoviendo el intercambio y fortalecimiento del conocimiento de las personas.

Aunque estos avances tecnológicos, representan un avance para la sociedad, no todas las personas, tienen un acceso total a los respectivos beneficios; las personas con discapacidad auditiva forman parte de este grupo.

En nuestra sociedad, las personas con discapacidades deben hacer frente a barreras que impiden, dificultan y limitan el desarrollo de sus actividades normales, como movilización, estudios, trabajo, entre otros.

En cuanto a las personas con discapacidad auditiva, una de las mayores dificultades, refiere al aprendizaje, ya que no pueden acceder de forma práctica

a la información oral y escrita, puesto que se obvia la lengua natural de las personas sordas: la Lengua de Signos.

Las diversas opciones tecnológicas, no significan en su totalidad una oportunidad para la comunidades sordas mundiales, si la realidad fuese distinta, se supondría un avance significativo en la eliminación de las barreras de comunicación que impiden en la actualidad su participación plena y responsable en la sociedad, y ello sin renuncia alguna a su propia lengua y cultura.

El presente trabajo, pretende por medio de la elaboración de un “Prototipo de Video-Interpretación”, contribuir a la disminución de las barreras de la comunicación que día a día, enfrentan las personas con discapacidad auditiva, por lo tanto se contribuye a impulsar la inclusión de dichas personas al sector turístico.

CAPÍTULO 1

CARACTERÍSTICAS GENERALES Y METODOLOGÍA

1.1 Conceptos Generales

1.1.1 Audición

Gloria Novel Martí (1), y Gutiérrez y Macedo (2) coinciden en que la audición es la acción y efecto de percibir sonidos a través del oído, es decir, que los sonidos u ondas sonoras sean captadas y transmitidas al cerebro para que éste los pueda interpretar. Ello implica que el órgano sensorial (oído) esté íntegro, es decir, que funcione de forma adecuada.

De acuerdo a estos conceptos, concluimos que la audición, es el más amplio de todos los sentidos; debido a sus características funcionales, es la vía natural de conexión, exploración y contacto con el medio que nos rodea; no descansa nunca, permanece alerta sin interrupciones, por ello es también considerado como el sistema de alerta de nuestro cuerpo. Además nos ayuda a interactuar con el medio físico y social; logrando desarrollos cognitivos y afectivos.

1.1.2 Discapacidad Auditiva

Verdugo y Aguado (3), definen a la deficiencia auditiva, como a pérdida de la audición total o parcial. Coinciden con Castejón y Navas (4), al decir que dicha situación conlleva problemas en sus intercambios comunicativos; requiere una intervención médica, audiológica y/o educativa, dependiendo del grado de pérdida, la causa de la misma o su momento de inicio.

En definitiva, la deficiencia auditiva, es el resultado del funcionamiento incorrecto de un sistema biológico-humano, sea por enfermedad o nacimiento.

Tiene repercusiones psicológicas-educativas, por lo tanto la persona con discapacidad auditiva tiene acceso limitado/parcial/total a la información en general frente a una persona oyente.

1.2 Sistema De Comunicación para personas Con Discapacidad Auditiva

El ser humano es un ente social; en sus múltiples actividades siempre interactúa con otras personas, con las cuales se relaciona gracias a la comunicación. Comunicar, es hacer saber a otro lo que uno piensa, lo que uno siente o lo que uno desea. Ejemplo: cuando un policía de tránsito debe indicarnos que no podemos cruzar en ese instante, no habla, aunque podría hacerlo; tan solo utiliza un gesto con la mano abierta y nosotros captamos el mensaje y nos detenemos.

Así mismo, al contestar una pregunta, no pronunciamos palabra alguna, sino tan solo movemos la cabeza de derecha a izquierda, o de arriba abajo, o le hacemos entender nuestra rápida contestación con un movimiento del dedo de la mano.

Pero para que exista una buena comunicación, es necesario que dos o más seres hayan convenido en atribuir un significado al gesto, señal o sonido. En toda comunicación, se dan necesariamente 3 elementos: el emisor, el receptor y el mensaje.

Se han creado varios sistemas de comunicación, como alternativas compensatorias para socializarnos con las personas sordas, de las cuales los más utilizados son:

- ✓ Lenguaje Bimodal
- ✓ Lectura Labial – Oralismo
- ✓ Lectura Gestual – Lengua De Señas
- ✓ Alfabeto Manual – Dactilología
- ✓ Comunicación Total

1.2.1 Lenguaje Bimodal

De acuerdo a los autores Puyelo y Col (5); el modelo de comunicación bimodal consiste en expresar las ideas o los conceptos, mediante palabras y gestos, es decir: la persona sorda recibe el mensaje mediante 2 formas: hablada y signada, de forma simultánea o sucesiva.

Pertusa y Fernández (6) intervienen al mencionar que este método, provee una representación visual del mensaje más completa.

Destacamos que, para el presente estudio, utilizaremos este tipo de comunicación para la realización del prototipo de video-interpretación, ya que nos permite al mismo tiempo utilizar señas, gestos y el Oralismo para transmitir un mensaje.

1.2.2 Lectura Labial – Oralismo

Los autores Puyelo y Col. (5), sostienen que el Oralismo, “propone el énfasis en el entrenamiento auditivo con vistas a desarrollar la percepción, producción y comprensión del habla.”

Palacio y Ruíz (7), mencionan que este sistema de comunicación, se basa en la utilización exclusiva del lenguaje oral, descartando el lenguaje de signos”

En cuanto a nuestra propuesta, este tipo de lenguaje no ha sido usado, ya que la comunidad sorda de Guayaquil tiene en su mayoría un sistema de comunicación basado principalmente en la lengua de señas y sólo usa de apoyo el lenguaje oral, por eso hemos decidido usar el sistema de comunicación bimodal.

1.2.3 Lectura Gestual – Lengua De Señas

Jiménez y Col. (8) expresa que la Lengua de Señas, es la lengua natural de las personas sordas. No es universal, cada país posee su propio idioma. Massone y Col. agregan (9), agregan que la estructura de la misma, está influenciada por la modalidad viso-gestual en que esta lengua se produce.

Como han mencionado los autores, la lengua de Señas no es universal. Cabe destacar que la “Lengua de Señas Ecuatorianas” no está unificada. Existen diversas comunidades sordas en donde varía el uso de las mismas, por lo tanto existe una ligera dificultad en la comunicación entre las distintas comunidades sordas del Ecuador; haciendo referencia al lenguaje de señas ecuatoriano-católicas si hay unificación.

Hasta la actualidad no existe un diccionario que haya recopilado esta lengua.

1.2.4 Alfabeto Manual – Dactilología

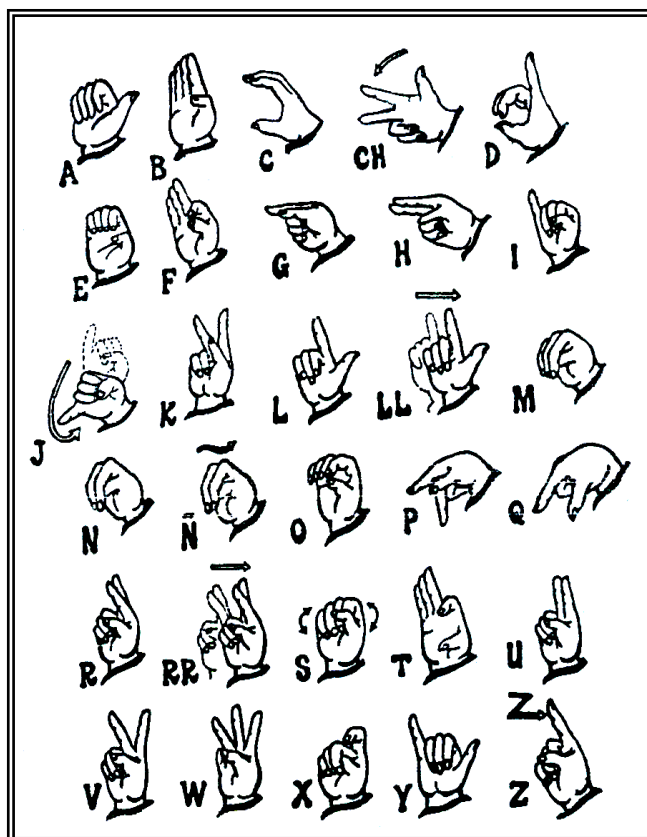
Jiménez y Col (8) el Sistema Dactilológico es la “representación manual del abecedario en el espacio. Se utiliza cuando no existe un signo para el elemento que se desea expresar, como los datos personales, o cuando necesita conocer la escritura correcta de alguna palabra”.

De acuerdo a Pertusa y Fernández (6), la dactilología “se refiere a los movimientos de las manos y de los dedos para representar cada una de las letras del alfabeto, para formar palabras, frases y oraciones.

Se recurren frecuentemente para representar palabras, generalmente técnicas, que carecen del signo correspondiente en la Lengua de Signos”.

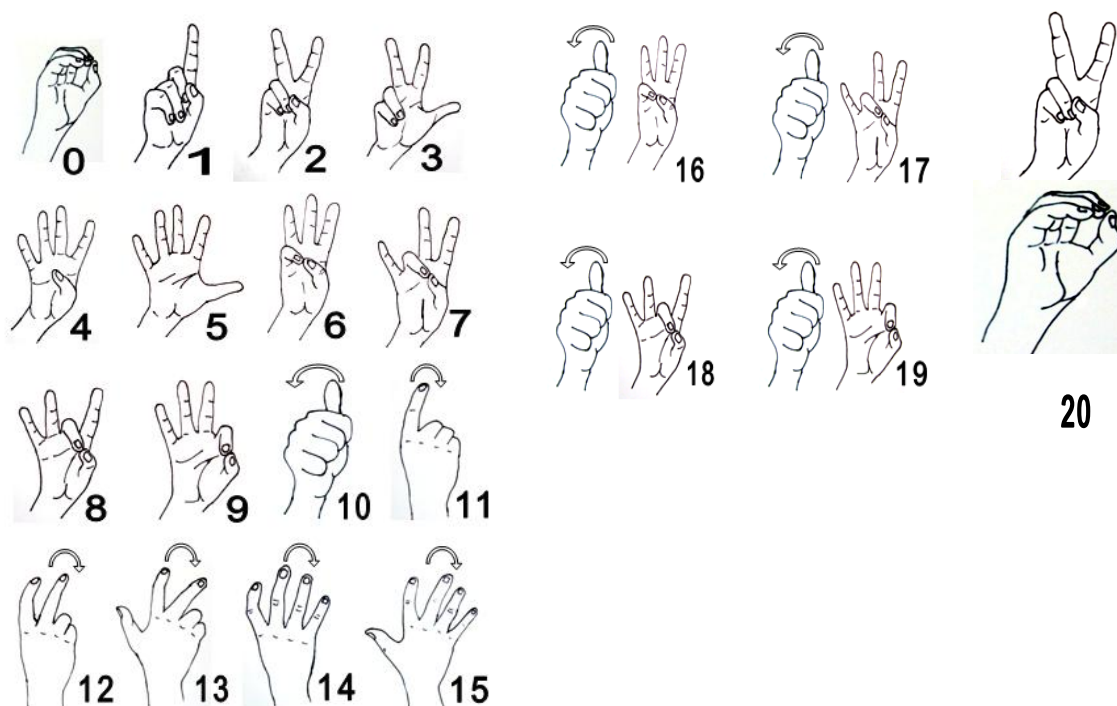
Para el desarrollo del prototipo de video-interpretación, se recurrió a ésta modalidad al momento de describir una palabra que no posea seña y que pueda ser descrita rápidamente.

Figura No. 1: Alfabeto Manual (Lengua de Señas Ecuatorianas)



Fuente: Misión Católica "Mi Corazón te Escucha"

Figura No. 2: Numerología (Lengua de Señas Ecuatorianas)



Fuente: Misión Católica “Mi Corazón te Escucha”

1.2.6 Comunicación Total

Pertursa y Fernández (6), citan que la Comunicación Total: “Incluye la estimulación auditiva, el habla, la lectura labial, la lengua de Signos, los gestos y la dactilología, todo esto para comunicarse de manera efectiva, según convenga ante una situación dada.

Esta concepción es fruto de una voluntad de emplear todos los medios disponibles para que los sujetos nos vocales, tengan la oportunidad de aprender a utilizar sus restos auditivos y todas las formas y técnicas de comunicación disponibles.(9)

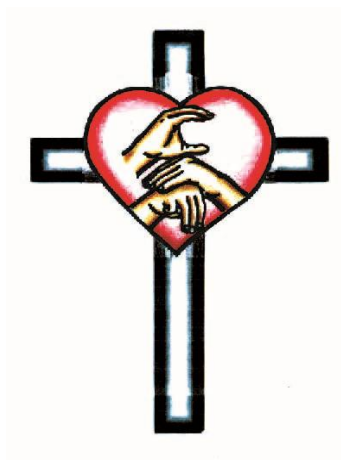
Resulta un recurso interesante a considerar en determinados casos, en especial cuando los guías/capacitadores/transmisores de educación/oyentes, son poco expertos en Lengua de Señas.

1.3 Comunidad Sorda En Guayaquil

Para la realización del prototipo de video-interpretación, hemos contado con la colaboración de la Misión Católica “Mi corazón de Escucha” y de la Comunidad Sorda que asiste a la misma. Su coordinadora principal es la Lcda. Gladys Chiluzza Segovia.

Ubicada en Asunción y Rosendo Avilés, junto a la iglesia “Cristo Redentor” sur de la ciudad de Guayaquil, lleva trece años trabajando voluntariamente y sin fines de lucro, al servicio de personas con discapacidad auditiva.

Figura No.3 : Logo de la Misión Católica “Mi Corazón te Escucha”



Fuente: Misión Católica “Mi Corazón te Escucha”

Dicha Misión, perteneciente a la Iglesia Católica, fue fundada el 25 de Septiembre de 1997, con personería jurídica canónica, registrada en el folio 76-b, N° 3.

Su misión principal es evangelizar, educar, integrar y dar asistencia a personas sordas y sus familias, así como formar más misioneros intérpretes voluntarios y catequistas en la Lengua de Señas ecuatoriana Católica (L.S.E.C) que se dediquen a rescatar los valores y autoestima de las personas sordas, debido a que en nuestro país reciben poca o ninguna formación, capacitación y educación.

Foto No. 1: 10mo. Aniversario Misión MICTE



Fuente: Misión Católica "Mi Corazón te Escucha"

Foto No. 2: Misa dirigida a personas con discapacidad auditiva, transmitida por TC TELEVISIÓN los domingos a las 7h30 a.m



Fuente: Misión Católica "Mi Corazón te Escucha"

Foto No. 3: Primer encuentro de personas con discapacidad auditiva con el Papa Benedicto XVI



Fuente: Misión Católica “Mi Corazón te Escucha”

La Misión Católica “MICTE” ha procurado participar e integrar a los sordos a todas las actividades que organiza la Iglesia Católica. (Ver más fotos en Anexos)

La asistencia otorgada por parte de la Misión, a la medida de sus posibilidades; está orientada a que las personas con discapacidad auditiva que asisten, puedan desenvolverse de manera independiente y como parte de una familia y sociedad.

Tienen como objetivos:

- Formar intérpretes voluntarios en la Lengua de Señas Ecuatoriana Católica.
- Organizar y participar de convivencias, cursos, eventos y demás actividades de la Iglesia Católica dentro o fuera del país.
- Elaborar y producir libros, folletos, videos, hojas y todos los materiales didácticos necesarios para la Misión.
- Interpretar en la Lengua de Señas Ecuatoriana Católica (L.S.E.C) y comunicación total, Misas, celebraciones Litúrgicas, convivencias, eventos, seminarios, clases, asistencia educativa, médico-social y familiar y demás actividades que necesite la Misión y lo permitan sus representantes.
- Enseñar la Lengua de Señas a niños, jóvenes y maestros de diferentes instituciones, especialmente educativas, capacitándolos en la medida de nuestras posibilidades, para que puedan integrarse o incluirse de la mejor manera posible, sea en el ámbito educativo o laboral
- Interpretar en las comunidades del Camino Neo- Catecumenal donde asistan personas con discapacidad auditiva.

- Dar el servicio de interpretación durante las confesiones, a las personas con discapacidad auditiva que lo soliciten, siempre y cuando el intérprete esté autorizado por el Arzobispo.

La Lcda. Chiluzza, destaca que la situación de las personas con discapacidad auditiva en Ecuador es preocupante, ya que algunos de ellos poseen diferentes niveles de aprendizaje, la mayoría de ellos no saben leer ni escribir y en las ciudades principales donde hay escuelas especiales, los métodos oralistas no han dado buenos resultados. Indicó también que los sordos oralizados terminan aprendiendo señas por su cuenta con otros sordos e incluso sus señas son propias, inventadas, introducidas y tradicionales.

Debido a que las personas con discapacidad auditiva en Ecuador no son un grupo homogéneo, el método más óptimo para llegar a ellos es el VISUAL.

Destacamos el concepto que nos brinda la Directora de la Misión, acerca de lo que una “Comunidad Sorda”; es “el conjunto de personas sordas y oyentes que tienen una lengua, experiencias, objetivos y fines comunes, lo que les lleva a convivir y luchar, defendiendo sus derechos e intereses como grupo”.

De acuerdo a la asistencia y características de las personas con discapacidad auditiva, a las actividades indicadas en sus objetivos realizadas por la Misión

Católica “MICTE”, durante estos 13 años, la Lcda. Chiliza concluye con la siguiente clasificación acerca de la situación actual en Guayaquil:

1.3.1 Tipos de personas con discapacidad auditiva en Guayaquil:

De acuerdo a los 13 años de experiencia Entre las personas sordas existen muchas diferencias, no a todos los podemos encasillar en un solo grupo, ya que existen factores que los diferencian entre sí, tales como:

1.3.2 Factores médicos y audiológicos: Determinan los grados de sordera de la persona, algunos logran escuchar con audífonos, implantes cocleares o sometándose a operaciones, otros no logran escuchar absolutamente nada, algunos sordos tienen además de la sordera otro tipo de discapacidad, lo que limita la capacidad cognitiva del mismo.

1.3.3 Factores Familiares: La realidad de nuestra ciudad es que muchos de los familiares que tienen a una persona sorda lo suelen esconder, impidiéndoles el contacto con las demás personas, incluso algunos les prohíben utilizar señas, por lo tanto no se logra crear un código de comunicación y lo máximo que logran conseguir es entenderse señalando las cosas.

1.3.4 Factores Educativos: Algunos sordos han accedido a la educación especial y otros han entrada a escuelas de educación regular, la barrera principal de la educación especial es que solo existe en la ciudad una escuela para sordos, pero el método que utilizan es oralista, se esfuerzan por hacer hablar al sordo y no en hacer que el sordo comprenda, les prohíben utilizar las señas, por lo tanto los sordos que salen de aquella escuela suelen aprender el lenguaje de señas ya de jóvenes con sus otros amigos sordos.

Por otro lado aquellos que han accedido a la escuela con educación regular logran con esfuerzo aprobar los años básicos. Una minoría logra acceder al bachillerato ya que no existe ningún colegio especial, y son menos los que logran acceder a la educación universitaria.

1.3.5 Factores de Comunicación: Para explicar un poco las barreras en cuanto a la comunicación, separaremos los grupos de las personas sordos de la siguiente manera:

1.3.6 Los Sordos Profesionales: Personas que han perdido su audición después de haber adquirido el lenguaje hablado o que logran escuchar algo con la ayuda de un audífono; por lo general tienen una profesión y en su mayoría tienen poco dominio de la lengua de señas ya que usan más el Oralismo.

- 1.3.7 Los Sordos Líderes alfabetizados: Personas sordas que requieren de textos más avanzados y comprenden con rapidez lo que se les comunica, tienen total dominio de la lengua de Señas y tienen un 50% de lectura comprensiva, también suelen usar el Oralismo.
- 1.3.8 Los Sordos Líderes no Alfabetizados: Personas sordas que necesitan de apoyo visual y de gráficos. Tienen dominio de la Lengua de Señas, pero no tienen comprensión lectora, escriben poco.
- 1.3.9 Los Sordos Medios: Personas sordas que conocen y entienden gran parte de la Lengua de Señas y entienden pocas palabras escritas, requieren de recursos gráficos y visuales.
- 1.3.10 Los Sordos Básicos- Analfabetos: Personas sordas que no conocen la Lengua de Señas, no saben leer ni escribir, ni leen los labios. Se comunican a base de Comunicación Total, con teatros, videos, gráficos, gestos, etc.

1.4 Metodología de la Investigación

Teniendo en cuenta que, las actividades turísticas en Ecuador, son limitadas en relación a las personas con discapacidad, en especial a aquellas que presentan

discapacidad auditiva, existe la necesidad de incorporar a las personas con discapacidad auditiva en el sector turístico por medio de actividades y herramientas.

Por medio del video-interpretación que se propone en esta tesis, las personas con discapacidad auditiva que dominan la lengua de señas ecuatoriana, dispondrán de un recurso de aprendizaje cultural-histórico. Este recurso, contribuiría a disminuir las barreras de comunicación, incentivando así la incorporación en las diversas actividades turísticas ubicadas en los alrededores de la ciudad.

1.4.1 Objetivo General:

“Incorporar a las personas con discapacidad auditiva en el sector turístico por medio de un prototipo de video-interpretación aplicado a la Iglesia “Santo Domingo” en la ciudad de Guayaquil”

1.4.2 Objetivos Específicos:

1.- Establecer parámetros de elaboración del video-interpretativo, los mismos que se detallarán a lo largo de la elaboración de la tesis. (Uso del programa de edición de video: Adobe Premier y Ulead Dvd Movie Factory)

2.- Producir un prototipo video-interpretativo, mediante la recopilación y selección de Información relevante y necesaria.

3.- Brindar un aporte al conocimiento cultural a personas con discapacidad auditiva por medio de un video-interpretativo, utilizando el lenguaje de señas ecuatorianas.

4.- Establecer nuevas opciones de video-interpretación con base en recomendaciones obtenidas de las encuestas hechas a la comunidad sorda católica de Guayaquil para futuros recorridos / guianzas.

Para cumplir con los objetivos propuestos en la presente investigación, se recurrió a 2 tipos de investigación puntuales: la investigación documental y la investigación de campo.

1.4.3 Investigación documental:

Se consultó libros basados en la educación, aprendizaje, comunicación y psicología, dirigidos a personas con discapacidad auditiva; así como documentos bibliográficos, hemerográficos, archivísticos y multimedia, y los

apuntes tomados en la visita realiza a la Iglesia Santo Domingo, durante la clase de “Patrimonio Cultural e Histórico” dictada por el Arq. Parsival Castro el 11 de Noviembre del 2.007. Se procesó los datos y se extrajo la información necesaria. Se recurrió a las siguientes fuentes de información:

- Biblioteca Municipal de Guayaquil
- Archivo Histórico de Guayaquil
- Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo
- Apuntes tomados durante la visita a la Iglesia “Santo Domingo” en la asignatura “Patrimonio Cultural” dictada por el Arq. Parsival Castro, catedrático de Lictur-Espol, el 11 de Noviembre del 2.007

1.4.4 Investigación de Campo:

Para sustentar el desarrollo del prototipo de video-interpretación, se procedió a realizar las siguientes actividades:

1.5. Encuesta

Se utilizó este recurso una vez elaborado el prototipo de video-interpretación, para medir la aceptación y medición de satisfacción ante nuestro grupo objetivo:

La comunidad sorda de la Misión Católica “Mi Corazón te escucha” (MICTE), y para establecer posibles opciones de video-interpretación en el futuro..

1.6. Entrevista:

Para establecer las características fundamentales acerca de nuestro grupo objetivo; la Comunidad Sorda, se entrevistó a la Lcda. Gladys Chiluzza, Directora de la Misión MICTE

1.7. ALCANCES Y LIMITACIONES

1.7.1. Alcances

El alcance de esta tesis es elaborar un prototipo de video-interpretación dirigido a personas con discapacidad auditiva aplicado a la Iglesia “Santo Domingo” en la ciudad de Guayaquil.

1.7. 2. Limitaciones

Para llevar a cabo el alcance mencionado anteriormente es necesario establecer las posibles limitaciones, entre las cuales se citan:

- La lengua de señas CATÓLICAS es la que prevalece en nuestro país; es por esto que nos dirigimos a esta comunidad.
- El presente prototipo de video-interpretación; está dirigido a personas con discapacidad auditiva que dominan la Lengua de Señas Ecuatoriana Católica;
- El “Consejo Nacional de Discapacidades” y el “Instituto de Estadísticas y Censos”, carecen de datos estadísticos acerca de las personas con discapacidad auditiva en el Ecuador, (cuántos adultos, niños, alfabetos, analfabetos, o aquellos que conocen la lengua de señas, etc.) por lo tanto no contamos con datos numéricos acerca de la realidad actual de nuestro grupo objetivo; que puedan aportar a la presente tesis.
- Escasa información bibliográfica en cuanto los elementos arquitectónicos de la Iglesia “Santo Domingo”. Gran parte de la información bibliográfica utilizada en el presente trabajo, se recolectó en la clase “Patrimonio Cultural e Histórico” dictada por el Arq. Parsival Castro el 11 de Noviembre del 2.007, y de la revista publicada “Arquitectura Religiosa de Guayaquil” publicada por el mismo autor.
- Debido al proceso de restauración dentro de la Iglesia Santo Domingo, previo a la filmación de las instalaciones de la Iglesia Santo Domingo, no se obtuvo el permiso por parte del Párroco de la Iglesia, para realizar la filmación de los siguientes puntos importantes de la Iglesia:

- La sacristía de la Iglesia;
- Muro de más de 500 años de antigüedad ubicado en patio del convento de la Iglesia.
- La campana de la iglesia;
- Antiguo Órgano ubicado en la planta alta
- Capilla lateral en donde se encuentra antigua pila bautismal.
- La iglesia solo permanece abierta para la celebración de las misas en la capilla del Santísimo

CAPÍTULO # 2

“IGLESIA SANTO DOMINGO”

2.1 Generalidades

Para nuestro prototipo de video-interpretación, se ha escogido a la iglesia más antigua de la ciudad de Guayaquil: “Santo Domingo”; construida en el año 1.546 bajo la dirección de frailes Dominicos europeos que llegaron en calidad de misioneros. Está ubicada en las calles Rocafuerte y Morán de Buitrón; en el barrio “Las Peñas, históricamente el barrio más importante de la ciudad de Guayaquil; junto al Fortín de la Planchada, donde los cañones defendieron a los guayaquileños de los ataques de bucaneros.

En este segundo capítulo, que incluye una breve reseña histórica acerca de la ciudad de Guayaquil, se detalla de forma cronológica y la Historia de la Iglesia Santo Domingo y la descripción de sus elementos arquitectónicos.

2.1.1 Contexto geográfico

Considerada como ciudad comercial y de negocios; Guayaquil posee un área céntrica moderna, áreas verdes y atractivos turísticos de gran valor arquitectónico y cultural, como museos, parques e iglesias; a estos lugares llegan visitantes y turistas nacionales y extranjeros.

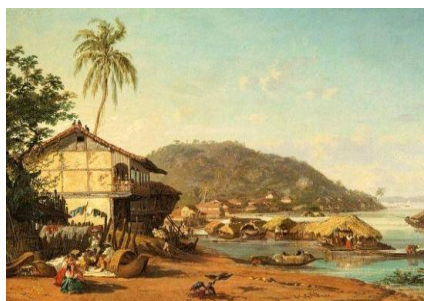
Guayaquil ha pasado por etapas de transformación; desde el levantamiento luego de incendios e invasiones por piratas, y remodelación por medio de obras gubernamentales de las distintas alcaldías.

Si hablamos de los cambios que ha tenido la ciudad, es necesario empezar desde los primeros asentamientos al pie del Cerro Santa Ana. (más tarde toma el nombre de “Ciudad Vieja”).

Marie Bock, (10), relata en su estudio “Guayaquil: Arquitectura, Espacio y Sociedad”, como empieza a poblarse Guayaquil, en el Cerro Santa Ana. Escogido como sitio defensivo para proteger a la ciudad de los asaltos de los

piratas, se revela rápidamente como arma de doble filo. Los habitantes fueron obligados a construir sus casas en la pendiente en condiciones de inestabilidad sin tener en cuenta ninguna simetría en el trazado de las calles a menudo demasiado estrechas.

Figura 4: Primeros asentamientos en Gye. al pie del Cerro Santa Ana



Fuente: Revista “Arquitectura Religiosa de Guayaquil”

Julio Estrada Icaza (11), en su obra “Guía Histórica de Guayaquil”, menciona que, desde el año 1.542, hasta 1.690 aproximadamente, el desplazamiento del centro a terrenos planos situados más al sur de la ciudad, permite una vista más despejada de los alrededores, pudiendo así trazar calles más anchas a fin de evitar, en lo posible, la propagación de incendios.

Escribe también, que Guayaquil estuvo afectado por hechos que alterarían su ubicación años después, hacia lo que después fue “Ciudad Nueva”, entre algunos de ellos:

En 1.583, se quema la ciudad y queda en escombros hasta el Hospital de Santa Catalina. en 1.620: La población ya es de 2.000, pero un incendio acaba con 84 casas; en 1.624 el pirata Jacobo L'Heremite Clerk ataca la ciudad y destruye 2 templos, la cárcel y 20 casas; los habitantes rechazan dos veces el ataque, pero no pueden evitar el robo, el pillaje y el incendio del que hacen objeto a la urbe;

Figura 5: Invasión de Piratas en la ciudad de Guayaquil



Fuente: www.wikipedia.org/Piratas_guayaquil_historia

Las pérdidas ascenderán a más de 1200000 pesos. Para 1.635 la ciudad se ha quemado nuevamente, y su población se redujo a 600 habitantes.

En 1.650 se reconstruye la iglesia matriz en terrenos bajos y un año después se levanta el "Fortín de la Planchada".

En 1.678 la población llega a 6000 habitantes y algo más de 450 casas, 150 son grandes.

En 1.680 se construye lo siguiente:

1. Un largo muro de tierra de 1.50 m de alto a lo largo del estero de Villamar;
2. Un castillo en la cima del Santa Ana al que nombran San Carlos;
3. Y un fuerte al que nombran Santo Domingo.

En 1.681 la ciudad es invadida por los piratas Swan y David;

En 1.687 una nueva invasión, mucho más sangrienta, afecta a la ciudad, esta vez serán los holandeses Grognet, Picard y Hewit;

De 1.688 a 1.693 se inicia el proceso de traslado a lo que será Ciudad Nueva;

Cabe destacar que para el año 1.690, la mayor parte de los habitantes se desplazaron hasta el centro y se fueron extendiendo hacia el Sur, trazando calles más anchas. Estos terrenos eran separados por varios esteros, lo que provocaba inundaciones en época de invierno.

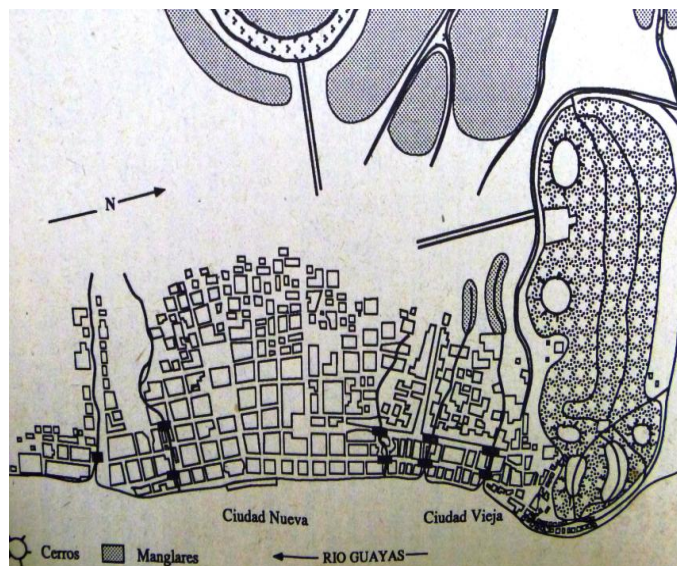
Entre 1.705 y 1.709 se construyó un puente de madera de dos varas de ancho y 800 de largo sobre esta área pantanosa, con el propósito de facilitar el tráfico entre los dos barrios de la ciudad. A su alrededor se formó el “Barrio del Puente”, en donde habitaban personas de ingresos muy bajos y vivían en palafitos de bambú.

Durante el año 1.730, las calles permanecían sin pavimentar y no poseían ninguna clase de desagüe. La formación de esta última ciudad se llamó “Ciudad Nueva”.

Entre 1.774 y 1.775 hubo necesidad de reemplazar lo que quedaba del puente de 800 varas (lo que ahora es la calle Panamá) por uno de piedra, y colocar pequeños puentes de madera sobre cada uno de los cinco esteros. Los puentes nuevos tenían que someterse a reparaciones periódicas puesto que, como su famoso predecesor, la Calle de los puentes, de 500 varas de longitud, se inundaba en el invierno.

En 1.820, Guayaquil contaba aproximadamente con 20.000 habitantes, que fueron en aumento por la incidencia del sostenimiento económico, causado por el desarrollo de la navegación y el comercio de la ciudad con otros países.

Mapa No. 1: Guayaquil en 1.858.



Fuente: Archivo Histórico de Guayaquil

2.1.2 Historia de la iglesia

Julio Estrada Icaza (11), nos relata de forma cronológica, en la misma obra anteriormente mencionada, como inicia la Iglesia de Santo Domingo, desde la asignación de la Orden Dominicana en Guayaquil, hasta la última remodelación a cargo de Paolo Russo.

Para 1.576, se menciona que fray Hernando Téllez de la orden de predicadores, es fundador y Vicario Provincial del Monasterio de Santo Domingo de la ciudad de Guayaquil, y que la orden tenía la asignación de las doctrinas de Yanco, Daule y Amay. El convento tenía 10 frailes. El primer templo de santo domingo,

como todos los edificios de la primitiva ciudad de Guayaquil, era de madera con techo de paja.

Figura 6: Dominíco del Siglo XIX



Fuente: Revista "Arquitectura Religiosa de Guayaquil"

En 1.583, los registros indican que hay un monasterio de frailes Dominicos, donde está uno o dos religiosos y con ocasión y título de sustento de esta casa, tienen las doctrinas siguientes: Chongón y Daule. No se mencionaba otro convento.

Ya en el año de 1.605, en el convento de Santo Domingo, hay seis sacerdotes.

En el año de 1.624, la iglesia de Santo Domingo, fue reducida a cenizas íntegramente en el incendio del 6 de junio de aquel año, provocado por los

piratas holandeses. El segundo templo fue construido de mampostería, descansando sobre la base granítica del cerro. Se cree que debe haber sido construido hacia fines del siglo XVIII.

Fue el único edificio de mampostería que se construyó en Guayaquil en la época colonial y el único que nos queda de la ciudad primitiva y parte de su muro aún está en pie. En aquel tiempo, las casas de Guayaquil eran de maderas y tablas, a “excepción de la iglesia de los dominicos, que es de cal y canto”.

La razón de que no se construyeran edificios de mampostería en la ciudad Vieja durante la colonia, es que su suelo era demasiado inseguro para que se atrevieran los vecinos a levantar en ella pesadas casadas de cal y piedra.

En aquel tiempo, los muros de la iglesia fueron observados detenidamente en todas sus dimensiones y estructuras, concluyendo que la piedra y el ladrillo son de espesor parejo de más de un metro, de tal manera no se permita que el fuego pueda calcinarlo.

Años después, en 1.650, la iglesia de Santo Domingo se encuentra bastante adornada. El pirata Rogers estimó que en 1.799, el puerto tenía 2.000 habitantes y unas 400 y 500 casas, incluso 5 iglesias y la parroquial de Santiago ostentando 7 altares y la de San Agustín un órgano y siendo las otras dedicadas

a San Francisco, Santo Domingo y San Ignacio: “tres de estas iglesias eran altas, una de ellas de piedra y todas adornadas con altares, pintura, etc....”

Finalmente en 1.760, todas las iglesias de Guayaquil eran de madera excepto la de Santo Domingo que era de “cantería”, es decir, era ya de piedra. Diez años después, el artista Requena dibuja al convento como un edificio que ocupa 2/3 de manzana de frente y de fondo que tiene un patio.

Mapa No. 2: Convento y Capilla de Santo Domingo (P) en el plano de Requena 1.770



Fuente: Libro “Guayaquil : Arquitectura, Espacio y Sociedad”

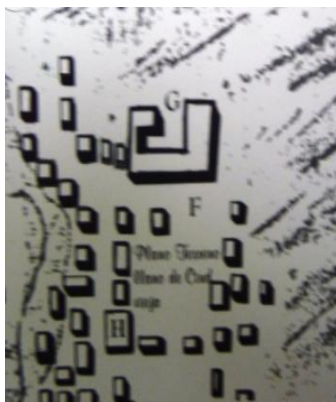
Mapa No. 3 : Convento y capilla de Santo Domingo (k) en el plano de Pizarro, 1.779.



Fuente: Libro “Guayaquil : Arquitectura, Espacio y Sociedad”

Nos lo muestra en sus 3 dimensiones, pero con una estructura diferente a las representaciones de Lafond y d’Orbigny

Mapa No. 4: Convento y Capilla de Santo Domingo (G) en el plano “Croquix”, 1.787



Fuente: Libro “Guayaquil: Arquitectura, Espacio y Sociedad”

Mapa No. 5: Convento y capilla de Santo Domingo en el plano de Millet, 1.881



Fuente: Libro "Guayaquil: Arquitectura, Espacio y Sociedad"

Para 1.779, los artistas García de León y Pizarro muestran algo parecido a lo de Requena pero en 3 dimensiones.

1.787: En el plano "croquis" se observa que la Iglesia de "Santo Domingo", es ya un edificio grande que casi cierra totalmente un patio.

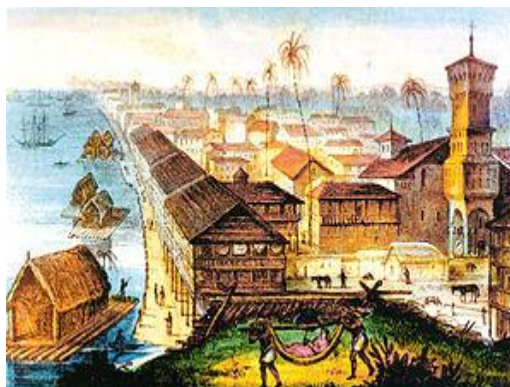
Se alega que el convento de Santo Domingo, en el año de 1.826, está también en iguales condiciones que los de San Agustín y otros y que debe extinguirse.

Figura 7 : Iglesia de Santo Domingo hacia 1.836



Fuente: Revista “Arquitectura Religiosa de Guayaquil”

Figura 8: Iglesia de Santo Domingo hacia 1847



Fuente: Revista “Arquitectura Religiosa de Guayaquil”

Año 1.862: Fray Ramón Martínez, manifiesta que el convento era nuevo, pero la iglesia “amenaza ruina con todos sus parantes buenos y aseados”. Habían 6 frailes en el convento sujetos al coro, y 4 entre Daule y la provincia”

Se construye en el año de 1.863, un cuartel. En 1881, “Santo Domingo” sigue en el sitio actual.

Foto No. 4: La Iglesia de Santo Domingo hacia 1.890



Fuente: Libro “Guía Histórica de Guayaquil”, tomo 5.

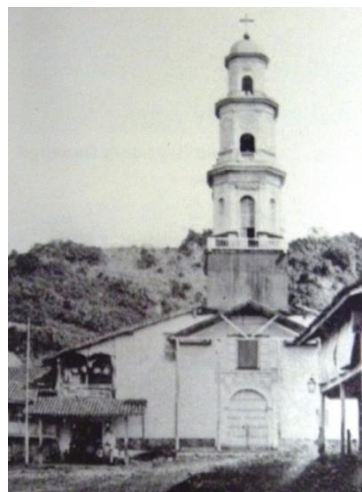
La Iglesia de “Santo Domingo” desaparece en el incendio del 5 y 6 de octubre del año 1.896, sin más valor que el señalado por el tiempo y de los recuerdos históricos que nos despierta su pérdida, inclusive el vetusto convento que ha servido siempre de cuartel militar. Las pérdidas ascienden a unos S/60.000 sucres.

Foto No. 5: La iglesia de Santo Domingo después del incendio de 1.896. Se observa el vetusto convento de los padres Dominicos.



Fuente: Libro "Guía Histórica de Guayaquil", tomo 5.

Foto No. 6 : Vista de la Iglesia de Santo Domingo después del incendio de 1.896. (Se puede observa una casa a la derecha).



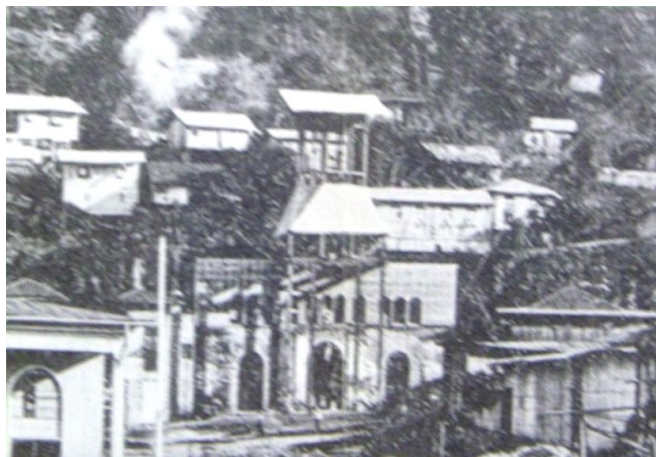
Fuente: Libro "Guía Histórica de Guayaquil", tomo 5.

Foto No. 7: Vista de los escombros de la fachada de mampostería de la iglesia de Santo Domingo días después del incendio de octubre de 1.896. Se observa el edificio del Hospital Militar que no fue afectado.



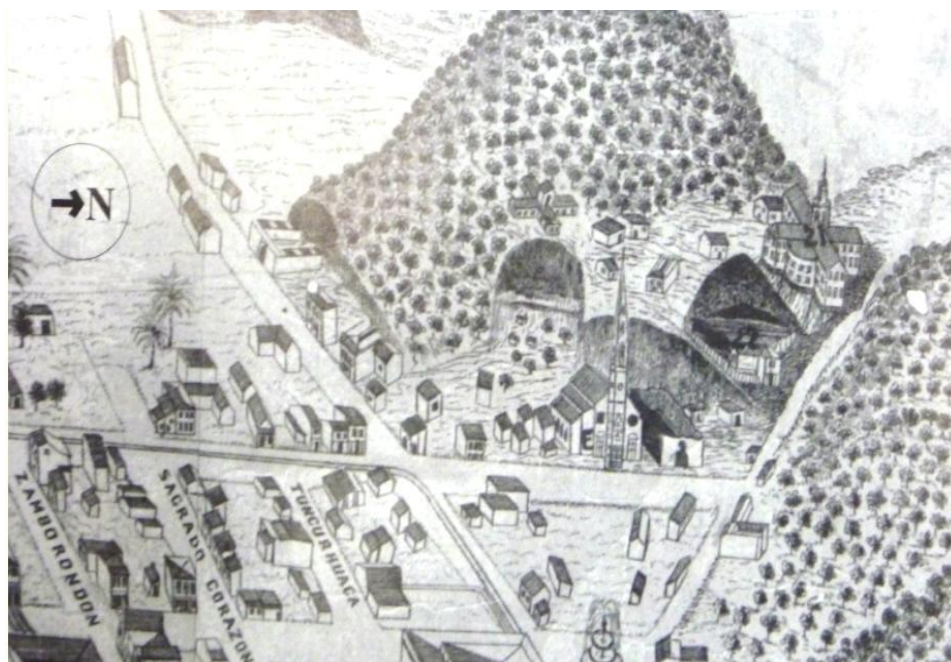
Fuente: Libro "Guía Histórica de Guayaquil", tomo 5.

Foto No. 8: Iglesia de Santo Domingo en reconstrucción.



Fuente: Libro "Guía Histórica de Guayaquil", tomo 5.

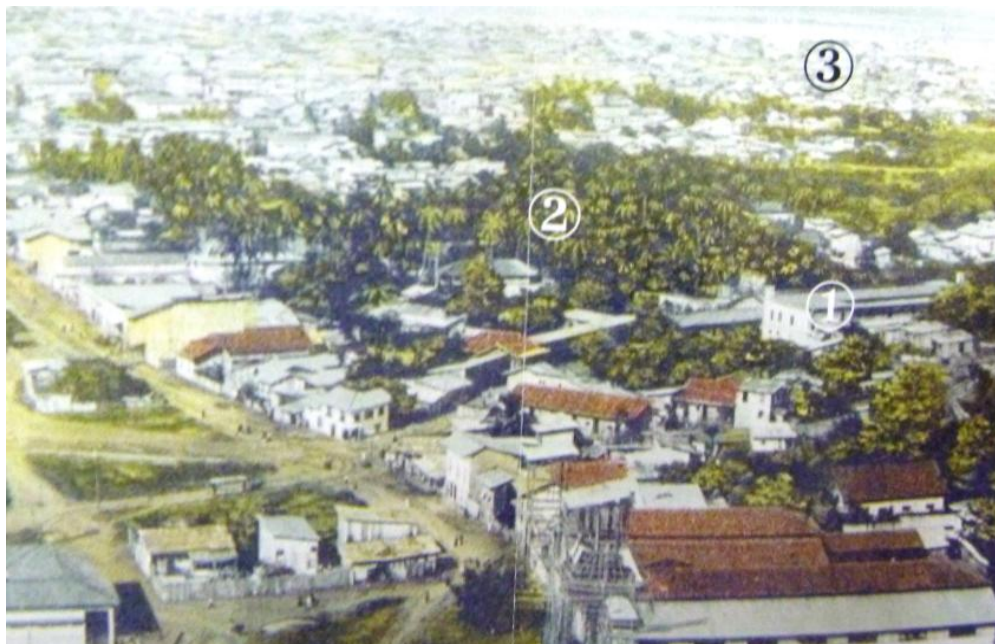
Mapa No. 6: Plano de 1.900. Santo Domingo (E), Hospital Militar (21), estanques de agua potable (22). La casa de cruz en el cerro, detrás de la Iglesia, parece ser la casa de Alejandro Mann que tenía un molino de viento. Se alega que los cortes en el cerro, son las canteras de cuyo material se rellenaron las calles del Guayaquil primitivo. Frente a Santo Domingo, se observa el terreno donde estuvo la iglesia de La Concepción ocupado por unas pocas covachas. Luego sería ocupado por la Planta Proveedor de Agua Potable, actual Museo del Cuerpo de Bomberos.



Fuente: Libro "Guía Histórica de Guayaquil", tomo 5.

En el año de 1.902, se ordena la suspensión de la construcción y luego la demolición de las torres de Santo Domingo y el Rosario, porque no llenan los requisitos de las Ordenanzas.

Figura No. 9: Vista lateral de la iglesia con sus torres en construcción. Se observa también la nueva cárcel municipal (1) inaugurada en 1.905; las zonas de las quintas (2) y la ciudad hacia el sur (3)



Fuente: Libro “Guía Histórica de Guayaquil”, tomo 5.

Los frailes dominicos, en el año de 1.905 tenían un pleito con el Municipio por los terrenos en los que se habían construido los aljibes del agua potable

Es en el año de 1.908, que se permite la construcción de las torres de la Iglesia de Santo Domingo, siempre que se emplee material incombustible, como señalaba la Ordenanza. Al año siguiente, la dirección es Rocafuerte #101

Foto No. 9: Vista aparentemente tomada desde la Planta Provedora de la iglesia de Santo Domingo, 1.910, en la que observamos también los estanques de agua potable (1) y el hospital Militar (2)



Fuente: Libro “Guía Histórica de Guayaquil”, tomo 5.

El Arq. Paolo Russo, presenta en el año 1.932, el nuevo diseño del edificio de hormigón. 10 años después, desde el 28 de Julio, la Iglesia “Santo Domingo” pasa a ser Parroquia eclesiástica.

Su construcción duró hasta 1947, gracias al impulso de su superior el padre Antonio Alarcón (1874-1948). La iglesia tiene 3 cúpulas, la principal dedicada a la Virgen del Rosario y las laterales a San Vicente cuyas imágenes las dominan.

En la fachada del templo se levanta la estatua a Santo Domingo de Guzmán, fundador de los dominicos.

Foto No. 10: Vista de la Iglesia Santo Domingo en 1.950



Fuente: Libro "Guía Histórica de Guayaquil", tomo 5.

Foto No. 11: Otra vista de la iglesia Santo Domingo en 1.950, reconstruida en hormigón armado.



Fuente: Libro "Guía Histórica de Guayaquil", tomo 5.

Este templo se lo conoce actualmente como iglesia de san Vicente Ferrer por la devoción al santo que fue extendida por los dominicos, así como la devoción a la virgen María y a los santos Jacinto y Martín de Porres quien asistía frecuentemente a esta iglesia en el siglo XVII, pues sus tíos vivían en el cerro Santa Ana y fue aquí donde realizó su primera comunión. (15)

2.2 Arquitectura y Decoración

El Arq. Parsival Castro (12), en la visita a la Iglesia “Santo Domingo” el 11 de noviembre del 2.007, durante la clase “Patrimonio Cultural e Histórico”, nos relata:

Se llega a la iglesia mediante una escalinata que termina en un atrio por encima del nivel de la calle que conduce al ingreso. Esta iglesia tuvo 5 reconstrucciones históricamente fechadas. Es a partir de 1938 que se hace la edificación tal y como se la ve ahora, ya que antes de 1.903 no existía el cemento.

Foto No. 12: Iglesia de Santo Domingo en la actualidad



Fuente: Las autoras

La Iglesia de Santo Domingo es la única que conserva la cruz afuera. La mayor parte de la gente de aquella época, no sabía leer. La cruz era el letrero gráfico que indicaba que allí había una iglesia.

Al no existir cementerio alguno en aquella época, la gente que no tenía dinero, dejaba sus muertos junto a la cruz, es por esto que las iglesias, para evitar dicho acto, quitaron sus cruces.

Foto No. 13: Antigua cruz ubicada fuera de las instalaciones de la iglesia



Fuente: Las autoras

En la fachada del templo, se levanta la estatua a Santo Domingo de Guzmán, fundador de los dominicos.

Foto No. 14: Imagen de Santo Domingo De Guzmán



Fuente: Las autoras

2.2.1 Detalles Ornamentales

Como se especificó en las limitaciones (Capítulo #1) del presente trabajo, la información de dichos elementos, se obtuvo en la clase “Patrimonio Cultural e Histórico” el 11 de Noviembre del 2.007.

2.2.2 Cámara de Climatización:

Lo primero que encontramos al ingresar a la iglesia, es la “Cámara de Climatización” (Mampara de madera). La gente de aquella época acostumbraba a dormir temprano (7 Pm) y a las 4 Am se dirigía a la “misa de gallo”. Tiene la

función de antesala, contribuyendo a que las personas que estaban adentro no sean molestadas por la ráfaga de viento y cambio de clima.

Foto No. 15: Cámara de Climatización ubicada a la entrada de la iglesia



Fuente: Las autoras

2.2.3 Sacristía:

Sus muros son gruesos, se puede ver el escudo de la orden dominica (Domini= Dios, Cana=perro) ellos son los guardianes de la fe, ellos ponen al primer sacerdote que viene a América.

Foto No. 16: Escudo de la Orden Dominicana

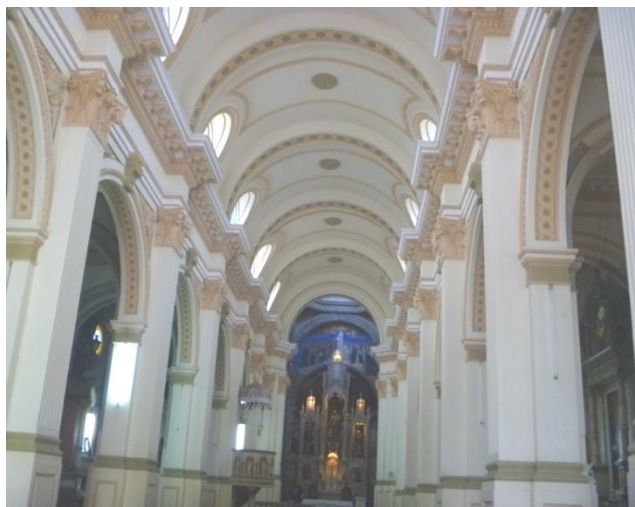


Fuente: Las autoras

2.2.4 Las Naves:

La iglesia tiene una planta basilical de 3 naves (en aquel tiempo, era requisito para ser considerada como iglesia) divididas por arcadas de medio punto. Las naves terminan en el transepto y el presbiterio, sobre el final de las naves se levanta una cúpula central apuntada y sobre las dos pequeñas capillas laterales vecinas al altar mayor, ubicadas en los extremos del transepto, dos pequeñas cúpulas bulbiformes. La nave de la mitad siempre es la más ancha y la más alta. El techo es en forma de arco de medio punto o semicírculo, se pueden ver dermaduras de hormigón.

Foto No. 17: Las naves de la Iglesia



Fuente: Las autoras

Foto No. 18: Antiguo confesionario ubicado en la sacristía



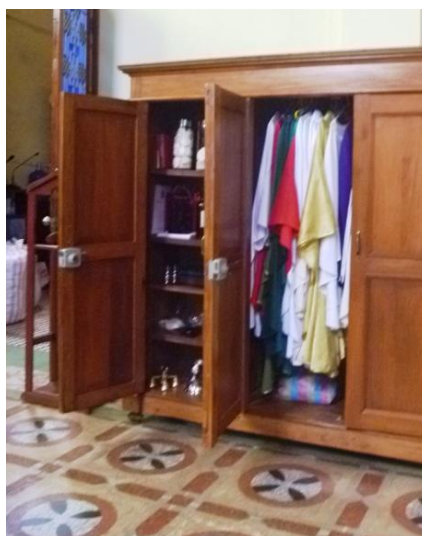
Fuente: Las autoras

Foto No. 19: Cuadros de San Alberto Magno, San Vicente de Ferrer, Escudo Dominicano e Imagen de Cristo crucificado, dentro de la Sacristía.



Fuente: Las autoras

Foto No. 20: Vestuario usado por los sacerdotes que presiden la parroquia.



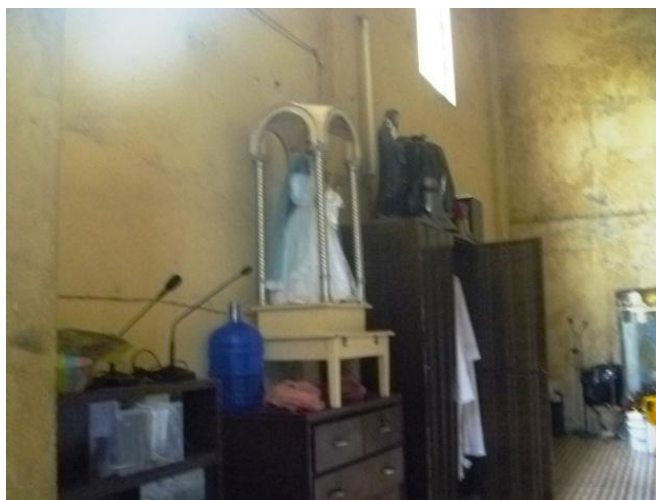
Fuente: Las autoras

Foto No. 21: Parte de la iglesia usada como bodega de elementos que necesitan ser restaurados.



Fuente: Las autoras

Foto No. 22: Parte de la iglesia usada como bodega de elementos que necesitan ser restaurados.



Fuente: Las autoras

Foto No. 23: Vestuario usado por los sacerdotes que presiden la parroquia.



Fuente: Las autoras

Foto No. 24: Antiguo cuadro destruido por filtraciones de agua.



Fuente: Las autoras

Foto No. 25: Antiguo candelabro guardado en la bodega de la Iglesia.



Fuente: Las autoras

Foto No. 26: Cuadros antiguos guardados en la bodega.



Fuente: Las autoras

Foto No. 27: Velas signadas con la imagen de Sto. Domingo de Guzmán, San Martín de Porres y San Vicente Ferrer.



Fuente: Las autoras

Foto No. 28: Vestuario usado por los sacerdotes que presiden la parroquia.



Fuente: Las autoras

Foto No. 29: Imagen de Santo Domingo utilizada para recorridos en la parroquia.



Fuente: Las autoras

Foto No. 30: Se observa la pared deteriorada por filtraciones de agua. Actual bodega de la iglesia.



Fuente: Las autoras

Foto No. 31: Escalera que conduce al campanario.



Fuente: Las autoras

Foto No. 32: Antiguo insignia del “Sagrado Corazón de Jesús”



Fuente: Las autoras

Foto No. 33: Antigua escultura de la Virgen María. Años atrás se encontraba en el altar principal. Próxima a ser restaurada.



Fuente: Las autoras

Foto No. 34: Toma cercana a la escultura mencionada anteriormente.



Fuente: Las autoras

2.2.5 Antiquo muro ubicado en el patio:

La parte más interesante desde el punto de vista de la historia de esta construcción es este muro de más de 500 años se llama muro de tapial. No había arena por eso los muros eran muy gruesos, sin embargo estos muros pese a no tener cemento ni arena no han fallado. Es un tapial muy alta lo van haciendo capa por capa. Sobre este muro los antiguos dominicos construyeron su primera edificación.

Foto No. 35: Parte del antiguo muro que aún se conserva junto al convento.



Fuente: Las autoras

2.2.6 Capilla del Santísimo:

En la capilla del Santísimo, se coloca la Eucaristía para los fieles. El altar y las columnas son imitación de columnas salomónicas; presentan una especie de serpiente evocando el libro del Génesis. Según la tradición católica, la copa que se encuentra en la capilla del Santísimo, representa el alma de cada ser humano.

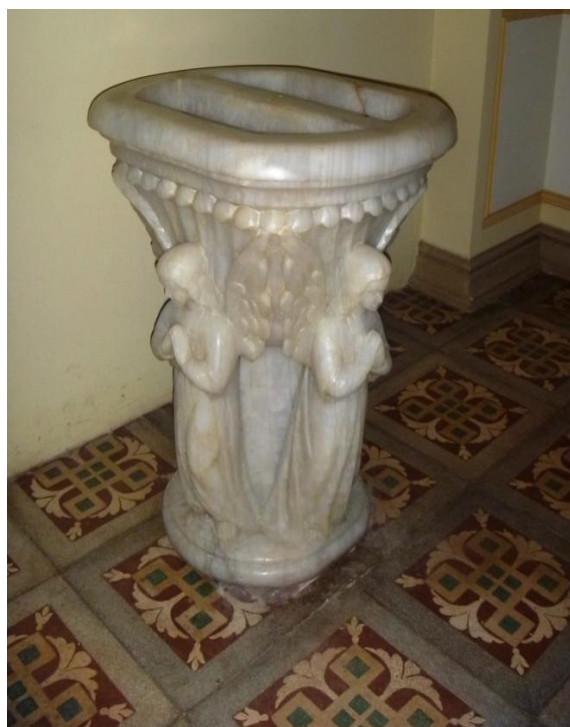
Foto No. 36: Altar de la capilla del Santísimo.



Fuente: Las autoras

Siempre en las iglesias antiguas había dos pilas; la primera tenía agua y sal, la gente tenía la costumbre de mojar los dedos en el agua con sal y hacer la señal de la cruz.

Foto No. 37: Antigua Pila bautismal. (Aun es utilizada para los bautizos semanales en la parroquia).



Fuente: Las autoras

Teniendo presente este episodio de “vosotros sois la sal del mundo” y tenemos una cúpula de estilos bizantino para simbolizar permitía el ingreso de la luz desde arriba para simbolizar que la luz viene desde arriba.

Foto No. 38: Cúpula ubicada en la capilla del Santísimo

Fuente: Las autoras

Las paredes eran muy gruesas porque estaban destinadas a soportar el peso del techo actualmente no es así.

2.2.7 ALTAR MAYOR:

Tienen 3 funciones: Devocional, Iluminación y Luz. Sus 3 escalones simbolizan la Fe, la Esperanza y la Caridad, y en el altar también podemos ver 3 columnas, la columna de la Misericordia, la columna del rigor y la ley y en medio de ellas se levanta la columna del Amor, siempre la columna del amor será más grande que la de la misericordia y que de la ley o el rigor.

A partir del papa Juan 23 resuelve que el sacerdote celebre la misa mirando al público, es a partir de los años 60 que se comienza a incrementar un altar al frente en las iglesias.

Foto No.39: Altar Mayor de la Iglesia de Santo Domingo



Fuente: Las autoras

2.2.8 ALTARES MENORES:

Para ser considerados como altares menores deben tener un lugar para la eucaristía, de lo contrario se considera como un adorno. La iglesia posee 14 altares menores, 7 en cada una de las naves laterales, y representan las 14 estaciones de Cristo al Calvario, las molduras están elaboradas en yeso.

Normalmente cada altar estaba consagrado a santos dominicos, que generalmente eran pinturas muy grandes. Poseen 4 columnas para representar los 4 elementos de la antigua física: agua, tierra, fuego, aire. Los escalones, están hecho de granito de cemento con colorante y se le da la imitación de mármol.

Encontramos las imágenes de San Martín de Pórres, San José, San Judas Tadeo, La Dolorosa, Santa Catalina de la Siena, Santo Tomas de Aquino, San Vicente, el Señor del Consuelo, Santa Marianita, Santa Rosa de Lima, San Jacinto y el Divino Niño

Foto No. 40: Altar menor dedicado a San Martín de Porres



Fuente: Las autoras

Foto No. 41: Altar menor dedicado a San José



Fuente: Las autoras

Foto No. 42: Altar menor dedicado al Divino Niño



Fuente: Las autoras

Foto No. 43: Altar menor dedicado a San Jacinto



Fuente: Las autoras

Foto No. 44: Altar menor dedicado a Santa Catalina de Siena



Fuente: Las autoras

Foto No. 45: Altar menor dedicado a Santa Rosa de Lima



Fuente: Las autoras

Foto No. 46: Altar menor dedicado a Ma. Auxiliadora junto Sto. Domingo de Guzmán, Santa Catalina de Siena, Santa de Rosa de Lima y San Vicente.



Fuente: Las autoras

Foto No. 47: Altar menor dedicado al Señor de la Justicia



Fuente: Las autoras

Foto No. 48: Altar menor dedicado a San Vicente



Fuente: Las autoras

Foto No. 49: Altar menor dedicado a San Juan de la Cruz



Fuente: Las autoras

Foto No. 50: Altar menor dedicado a Santa Marianita de Jesús



Fuente: Las autoras

2..2.9 VENTANAS:

Las ventanas son altas para que el frío entre desde la parte superior. Antes los planos de las iglesias eran hechos en Europa especialmente en España, las ventanas eran altas para que el frío entrara desde arriba y dejaban las paredes para tener las imágenes de los grandes “santos”

Foto No. 51: Ventana ubicada en la bodega de la Iglesia, antiguamente capilla



Fuente: Las autoras

2.2.10 PÚLPITO:

Ante la no existencia del micrófono, el sacerdote daba la misa desde el púlpito para que todos escuchen el sermón, usaba un tornavoz, instrumento que cumplía una función acústica, contribuye a la propagación del eco de su voz.

El tallado del púlpito era en mármol de Cuenca, es la única iglesia que aún contiene el púlpito como recuerdo de la época que no había micrófono.

Foto No. 52: Púlpito



Fuente: Las autoras

2.2.11 ROSETÓN:

Está ubicado hacia el oeste, las iglesias tradicionales tenían la puerta al oeste y se entraba hacia el este. Su función es ornamental. (16)

Foto No. 53: El Rosetón



Fuente: Las autoras

CAPÍTULO #3

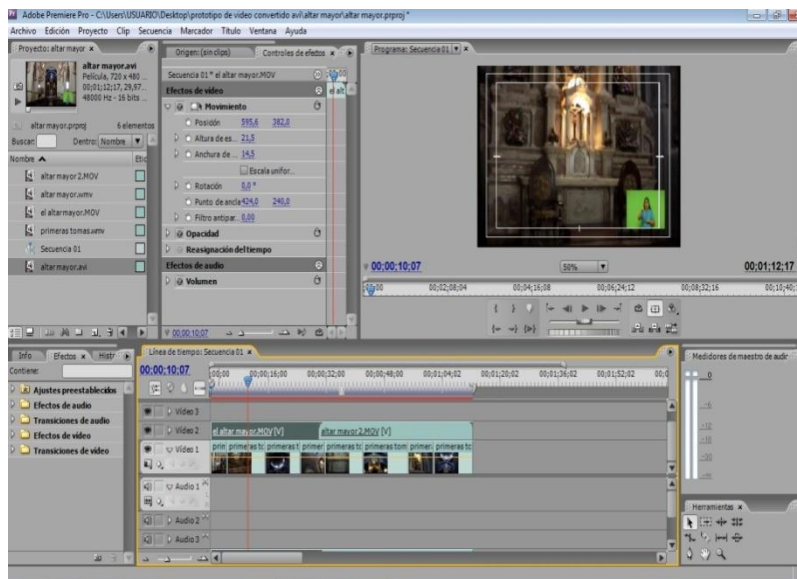
“DESARROLLO DE PROTOTIPO DE VIDEO INTERPRETACIÓN”

El presente capítulo, describe el desarrollo de la elaboración del prototipo de video que se propone en la presente tesis.

3.1: Especificación técnicas, estéticas y expresivas:

Para la elaboración de nuestro prototipo, se utilizó el software de diseño, creación y edición de video “Adobe Premiere Pro”, que permite crear videos en distintos formatos; este editor de video profesional es fácil de usar.

Figura No 10: Proceso de edición del prototipo de video-interpretación



Fuente: Elaboración propia

3.1.1 Filmación:

Una vez que el párroco de la Iglesia, nos autorizó a recorrerla junto al cuidador de la misma, se procedió a hacer las tomas necesarias con una Cámara Filmadora Dvd Sony Dcr Dvd92 Ntsc y un trípode como instrumento de soporte.

Después, se realizó la filmación de la interpretación del Guión basado en la información recolectada acerca de la Iglesia Santo Domingo; en cada punto considerado necesario para nuestro prototipo de video-interpretación. Estas filmaciones fueron realizadas con la cámara Digital Panasonic Lumix DMC-FP3

y un trípode como instrumento de soporte. Dichas filmaciones fueron realizadas en las instalaciones de la casa Misión Católica “Mi corazón te escucha”, en donde se proyectó el prototipo de video-interpretación una vez que este fue elaborado.

Foto No 54 : “Intérprete”



Fuente: Las autoras.

3.1.2 Formato del Video:

Fue editado con una plantilla estándar de 48 khz para el video, es decir que podrá ser reproducido en un computador siempre que este conste del software principal de Windows: “Windows Media Player”, o “Quick Time”, en una ventana normal.

Cabe destacar, que el prototipo de video-interpretación cuenta con voz en off (48 khz), de esta manera, no solo la persona con discapacidad auditiva podrá apreciar el video. Su duración es de 13 minutos y 13 segundos.

3.1.3 Planteamiento Visual:

El prototipo de video-interpretación, está diseñado de forma que a medida que el usuario con discapacidad auditiva observa el recorrido por la iglesia, encontrará en la parte inferior derecha, la interpretación realizada por la autora Vanessa Gallo, de esta forma puede asociar las señas y las imágenes, facilitándose así la comprensión.

Destacamos que hemos tomado a consideración que el intérprete ocupe la mitad de la pantalla según la tendencia que tienen en Italia, ya que en Latinoamérica y específicamente Ecuador se limita el tamaño del recuadro del intérprete a menos de la cuarta parte, ubicándolo en una esquina inferior, como se observa en un noticiero de canal local.

3.1.4 Imágenes:

Se tomaron en cuenta los sgtes. puntos para editar, y obtener como resultado nuestro prototipo de video:

- 3.1.4.1 Carátula: Se indica datos como: nombre de la universidad, el nombre de la facultad, el título de la tesis, los nombres de las autoras; y el año y ubicación en el que se realiza el video.

Figura 11: Carátula del prototipo



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.2 Toma 1: Introducción

Se describe el propósito del prototipo de video-interpretación aplicado en la Iglesia “Santo Domingo”

Figura 12: Imagen aleatoria de la toma “Introducción”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.3 Toma 2: Ubicación

Se describe la ubicación de la Iglesia en la actualidad. Se muestran imágenes desde la primera ubicación en Ciudad Vieja.

Figura 13: Imagen aleatoria de la toma “Ubicación”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.4 Toma 3 : Historia

Se describe la historia de la Iglesia, desde su asentamiento gracias a frailes Dominicanos, sus reconstrucciones e imagen actual

Figura 14: Imagen aleatoria de la toma “Historia”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.5 Toma 4: Cámara de Climatización

Se describe el uso y la importancia de la Cámara de Climatización en una iglesia.

Figura 15: Imagen aleatoria de la toma “Cámara de Climatización”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.6 Toma 5: Las Naves

Se describen las 3 naves existentes, la importancia que representan en una iglesia.

Figura 16: Imagen aleatoria de la toma “Las Naves”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.7 Toma 6: El Altar Mayor

Se describe de forma breve el Altar Mayor

Figura 17: Imagen aleatoria de la toma “El Altar Mayor”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.8 Toma 7: Capilla del Santísimo

Se describe las características de la Capilla del Santísimo, su cúpula y pila bautismal

Figura 18: Imagen aleatoria de la toma “Capilla del Santísimo”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.9 Toma 8: La cruz

Se describe las funciones correspondientes a las cruces colocadas fuera de las Iglesias.

Figura 19: Imagen aleatoria de la toma “La cruz”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.10 Toma 9: Rosetón

Se describe este elemento ornamental ubicado en la parte superior de la Iglesia

Figura 20: Imagen aleatoria de la toma “El Rosetón”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.11 Toma 10: Ventanas

Se muestra este elemento ornamental de estilo Europeo

Figura 21: Imagen aleatoria de la toma “Las Ventanas”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.12 Toma 11: Pinturas

Se describe el uso de las pinturas en los primeros años de la Iglesia.

Figura 22: Imagen aleatoria de la toma “Pinturas”



Fuente: Elaboración propia

3.1.4.13 Toma 12: Púlpito

Se describe el uso del púlpito por falta de micrófono, y la importancia del mismo, por ser la única Iglesia de la ciudad que aun lo conserva.

Figura 23: Imagen aleatoria de la toma “El Púlpito”



Fuente: Elaboración propia

3.2 LIBRETO PARA LA FILMACIÓN Y EDICIÓN DEL VIDEO

3.2.1 Toma 1: Introducción

El presente prototipo de video interpretación, se ha realizado con el fin de ofrecerle al visitante con discapacidad auditiva, una herramienta de contenido cultural. Se ha escogido a la iglesia más antigua de la ciudad de Guayaquil: “La Iglesia de Santo Domingo”; construida en el año 1.548 bajo la dirección de frailes Dominicos europeos que llegaron en calidad de misioneros.

3.2.2 Toma 2: Ubicación

La Iglesia de Santo Domingo, se encuentra ubicada en las calles Rocafuerte y Morán de Buitrón; en el barrio “Las Peñas, históricamente el barrio más importante de la ciudad de Guayaquil; junto al Fortín de la Planchada, donde los cañones defendieron a los guayaquileños de los ataques por parte de los piratas.

3.2.3 Toma 3: Historia

Al pie del cerro Sana Ana, se construyó el primer templo de la orden dominica, el mismo que fue hecho de madera con cubierta de paja en el año de 1.548. Domingo de Guzmán, es el santo patrono.

Pasó por 5 reconstrucciones históricamente fechadas:

- la primera en 1.624, cuando la iglesia de Santo Domingo, fue reducida a cenizas íntegramente. Para su reconstrucción, los dominicos construyeron el segundo templo de mampostería; esta firme mezcla de ladrillos se colocó sobre la base granítica del cerro.

Fue el único edificio de mampostería que se construyó en Guayaquil en la época colonial y el único que nos queda de la ciudad primitiva y parte de su muro aún está en pie. En aquel tiempo, las casas de Guayaquil eran de maderas y tablas, a “excepción de la iglesia de los dominicos, que es de cal y canto”.

En año 1.693 la vieja iglesia tuvo que ser refaccionada o reconstruida por su vetustez o por algún incendio.

Ya para el año 1.760, todas las iglesias de Guayaquil eran de madera excepto la de Santo Domingo que era de “cantería”, es decir, era ya de piedra.

En 1.896 fue reducida a cenizas debido al gran incendio del 5 y 6 de octubre de ese año, y empieza su reconstrucción en el año 1.900, con algunos inconvenientes en relación a permisos por parte del cabildo.

En 1.938 su última reconstrucción que es cuando se hace esta edificación tal y como se la ve actualmente y estuvo a cargo del arquitecto italiano Paolo Russo. 10 años después, desde el 28 de Julio, la Iglesia “Santo Domingo” pasa a ser Parroquia eclesiástica.

Su construcción duró hasta 1947, gracias al impulso de su superior el padre Antonio Alarcón (1874-1948).

Este templo se lo conoce actualmente como iglesia de san Vicente Ferrer por la devoción al santo que fue extendida por los dominicos, así como la devoción a la virgen María y a los santos Jacinto y Martín de Porres quien asistía frecuentemente a esta iglesia en el siglo XVII, pues sus tíos vivían en el cerro Santa Ana y fue aquí donde realizó su primera comunión.

3.2.4 Toma 4: Cámara de climatización

Esta parte de la iglesia es considerada como una antesala. Después de cerrar la puerta más grande de la iglesia, se abría otra por la cual se dirigía ya a la parte interna. Esto evitaba que los fieles que estaban ya dentro de la iglesia no fueran interrumpidos por los que llegaban. Los fieles preferían asistir a las misas de gallo. La cámara de climatización, impedía que la ráfaga de viento provocara un cambio de clima brusco.

3.2.5 Toma 5: Las Naves

Para que un templo pueda ser considerado como iglesia debe tener por lo menos 3 naves, de las cuales siempre la central será la más ancha y la más alta.

Esta iglesia cuenta con una planta basilical de 3 naves divididas por arcadas de medio punto, las naves terminan en el transepto y el presbiterio, al final de las 3 naves se levanta una cúpula central apuntada y al final de las dos pequeñas, se encuentran capillas laterales vecinas al altar mayor.

El techo es en forma de arco de medio punto o semicírculo, conocido también como bóveda de cañón seguido.

La iglesia tiene 3 cúpulas, la principal dedicada a la Virgen del Rosario y las laterales a San Vicente cuyas imágenes las dominan.

3.2.6 Toma 6: El altar mayor

A partir del papa Juan 23 se resuelve que el sacerdote celebre la misa mirando al público, es a partir de los años 60 que se comienza a incrementar un altar en las iglesias.

Posee 3 escalones, símbolos de la Fe, la Esperanza y la Caridad. En el altar también podemos ver 3 columnas, la columna de la Misericordia, y la columna del rigor y en medio de ellas se levanta la columna del Amor, siempre la columna del amor será más grande que la de la misericordia y que de la ley o el rigor.

3.2.7 Toma 7: Capilla del Santísimo

La capilla del Santísima, cuenta con una cúpula de estilo bizantino que permite el ingreso de la luz desde arriba para simbolizar que la luz viene desde el cielo.

Siempre en las iglesias antiguas se usaban las pilas que contenían agua y sal y las personas acostumbraban mojar los dedos en el agua con sal y hacerse la señal de la cruz, cuando entraban al templo, teniendo presente este episodio de “vosotros sois la sal del mundo”.

3.2.8 Toma 8: La cruz

La Iglesia santo domingo es la única en la ciudad de Guayaquil, que hasta la actualidad conserva la cruz en el exterior de la misma. Antiguamente solía colocarse una cruz en los exteriores de las iglesias por diferentes razones:

- Para las personas que no sabían leer y la Cruz era para ellos el letrero gráfico que indicaba que en ese lugar había una iglesia.
- Otra función era la de proveer la sanidad al lugar, los sacerdotes solían colocar cruces más pequeñas en los rincones para evitar que las personas hicieran sus necesidades biológicas en aquellos lugares.

- En aquel tiempo, los difuntos solían ser enterrados en las iglesias dado que Guayaquil no contaba con un cementerio. Para acceder a dicho entierro, era necesaria la contribución de 1 real y medio cada mes por parte de las familias, quienes no podían contribuir con dicha cuota, colocaban el cuerpo del difunto junto a la cruz ubicada fuera de cualquier iglesia. Esta última fue la principal causa para las cruces fueron retiradas de los exteriores..

3.2.9 Toma 9: El rosetón

Está ubicado hacia el oeste, en las iglesias tradicionales, la puerta estaba ubicada hacia el oeste y se entraba hacia el este. Su función es ornamental.

3.2.10 Toma 10: Las ventanas

Las iglesias antiguas de Guayaquil, heredaron el estilo de las ventanas altas de las iglesias en Europa.

3.2.11 Toma 11: Las pinturas

Las iglesias dominicas se caracterizan por grandes pinturas hechas por autores anónimos. Eran de gran uso gráfico para la gente que no sabía leer.

3.2.12 Toma 12: PÚLPITO:

En aquel tiempo no había micrófono, el sacerdote daba parte la misa desde el altar, pero para que todos escuchen el sermón, se dirigía al púlpito para que su voz pueda ser escuchada por los fieles. El tallado del púlpito se realizó con mármol elaborado en Cuenca. Cabe destacar que la Iglesia de Santo Domingo, es la única iglesia en la ciudad de Guayaquil que aún tiene el púlpito como recuerdo de la época que no había micrófono.

CAPÍTULO #4

“ANÁLISIS DE RESULTADOS”

El presente capítulo refleja los resultados obtenidos antes y después de proyectar nuestro prototipo de video-interpretación, ante la Comunidad Sorda de la Misión Católica “Mi Corazón Te Escucha”, que asiste de forma regular a las diferentes actividades realizadas a lo largo de la semana.

4.1 Presentación del Prototipo:

Se proyectó el prototipo de video-interpretación ante la Comunidad Sorda de la Misión Católica “Mi Corazón te Escucha”, por 3 veces; luego se procedió a la realización de la encuesta. Ambas actividades se realizaron el lunes 2 de Julio hasta el sábado 7 de Julio del 2.012.

Lunes 2 de Julio: 53 asistentes con discapacidad auditiva, acudieron a las instalaciones de la Misión Católica “Mi Corazón te escucha” a fin de recibir clases de alfabetización. Acude público adulto. En promedio acuden 70 personas cada semana para dicha actividad cada semana.

Jueves 5 de Julio: 35 asistentes con discapacidad auditiva, acudieron a las instalaciones de la Misión Católica “Mi Corazón te escucha” a fin de recibir evangelización. Acude público adulto. En promedio acuden 60 personas cada semana para dicha actividad cada semana.

Sábado 7 de julio: 114 asistentes con discapacidad auditiva, acudieron a las instalaciones de la Misión Católica “Mi Corazón te escucha” a fin de recibir catequesis; dichas personas están divididas según el sacramento a recibir; se dictan 1er. y 2do. Nivel de Primera Comunión y Confirmación (desde 9 años en adelante) e Infancia Misionera (niños desde 6 hasta 9 años).

4.1.1: Aplicación de prototipo a grupo objetivo:

Antes de cada proyección se procedió a explicar en qué consiste el prototipo de video-interpretación aplicado en la Iglesia “Santo Domingo”; se les explicó también que luego realizaríamos una encuesta.

4.2 Aplicación de una encuesta de aceptación y medición de satisfacción:

Luego de las 3 proyecciones realizadas, se procedió a explicar que se aplicaría una encuesta que se basó en las necesidades y dificultades que se presentan a la hora de hacer cualquier actividad turística; cada una de las 16 preguntas fueron explicadas, para no obtener datos confusos al momento de redactar las conclusiones y recomendaciones. Posteriormente estos datos fueron analizados, permitiéndonos establecer conclusiones y recomendaciones. Un total de 202 personas con discapacidad auditiva colaboraron para la recolección de datos.

Se realizaron 9 primeras preguntas antes de proyectar el prototipo de video-interpretación, y 7 preguntas después de haber visto el prototipo de video-interpretación.

4.2.1: Análisis de Resultados

El primer gráfico muestra el porcentaje de personas con discapacidad auditiva que realizan cualquier clase de actividad turística (visitar un parque, ir a la playa, visitar un museo, visitar aguas termales, etc....). Y nos refleja que de las 202 personas con discapacidad auditiva encuestadas, 132 si han realizado algún tipo de actividad turística, representando así el 65% del grupo encuestado.

Mientras que el 35% considera no haber realizado actividades de turismo, limitándose a contestar que no. Pero todos los encuestados han manifestado en un 100% que la actividad turística del país no está adaptada para dirigirla a personas con discapacidad auditiva y que presenta una gran barrera a la hora de la comunicación y transmisión de información hacia este grupo de personas.

Gráfico No1:

¿Ha realizado alguna actividad turística (turismo de playa, aventura, cultural, salud, etc...?)



FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

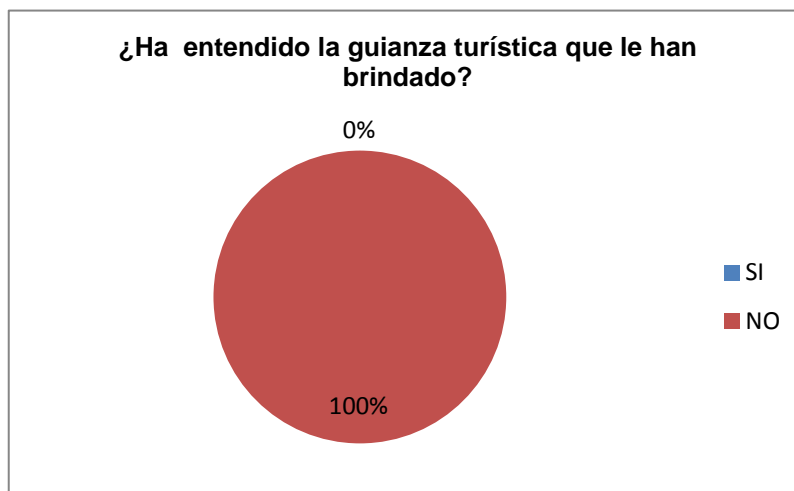
Pregunta # 2: De las 132 personas con discapacidad auditiva que han realizado actividades de turismo sólo el 62% ha contado con un guía de turismo para sus actividades.

Gráfico No. 2:

¿Ha contado alguna vez con un Guía de Turismo?



En cuanto a la pregunta # 3, lamentablemente el 62% de personas con discapacidad auditiva que durante su actividad turística han tenido un guía, el 100% no ha podido comprender la guía del mismo, debido a la barrera del lenguaje.

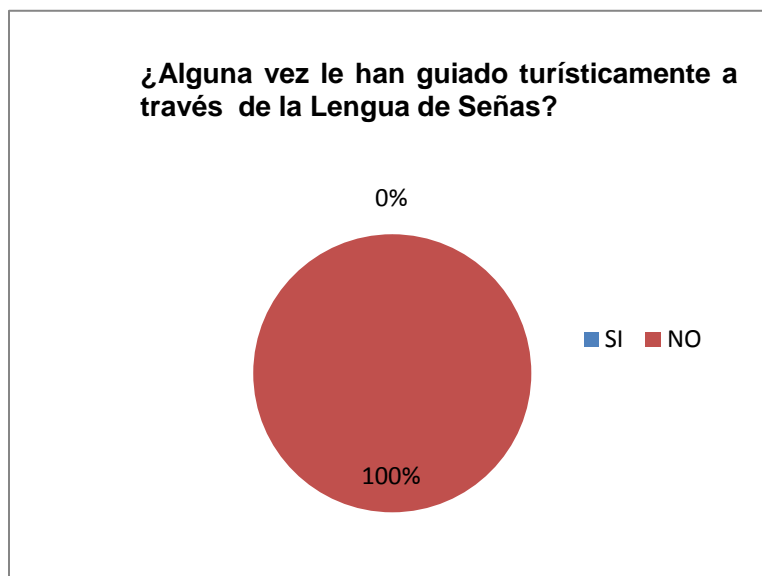
Gráfico No. 3:**¿Ha entendido la guianza turística que le han brindado?**

FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

El 100% de los encuestados, coinciden en la pregunta # 4, que nunca han sido guiados turísticamente a través de la Lengua de Señas.

Gráfico No4:

¿Alguna vez le han guiado turísticamente a través de la Lengua de Señas?

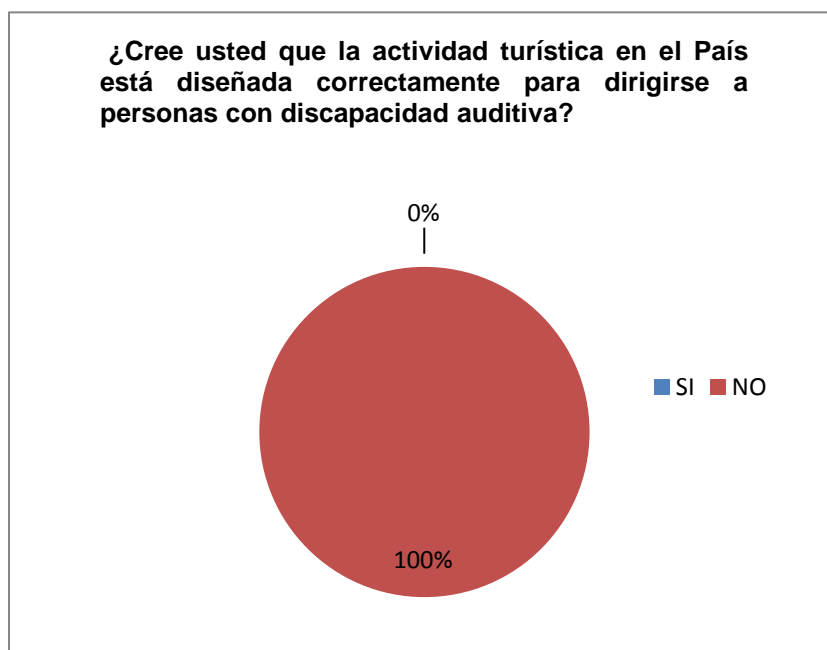


FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

De la misma forma, coinciden que la actividad turística en nuestro país, NO está diseñada correctamente para dirigirse a nuestro grupo objetivo.

Gráfico No5:

¿Cree usted que la actividad turística en el País está diseñada correctamente para dirigirse a personas con discapacidad auditiva?

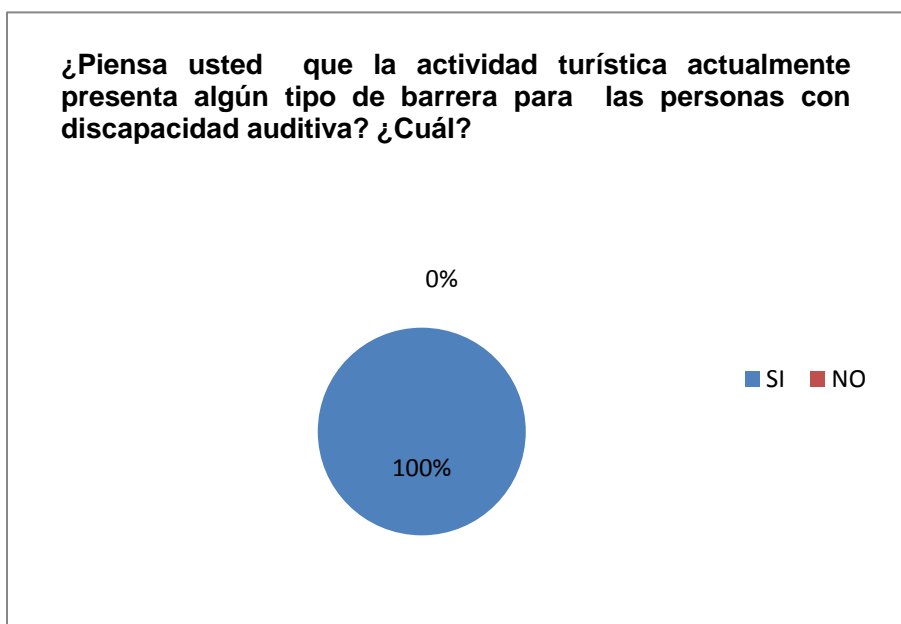


FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

En cuanto a la pregunta # 6, una vez más, nuestro grupo objetivo coincide la actividad turística actual presenta algún tipo de barrera, manifestaron que la más importante es: La Comunicación.

Gráfico No6:

¿Piensa usted que la actividad turística actualmente presenta algún tipo de barrera para las personas con discapacidad auditiva? ¿Cuál?



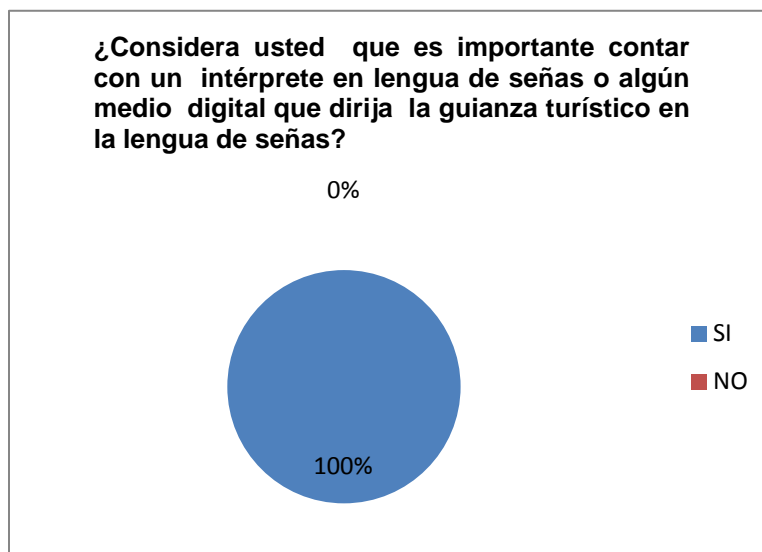
FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

Los resultados obtenidos en la pregunta #7, son de suma importancia para la presente tesis; ya que reflejan que las personas con discapacidad auditiva aceptarían de inmediato un medio digital que les permita a ellos comprender la guianza e información (de algún determinado lugar), que se da en el lenguaje de señas en caso de no contar con un guía intérprete en lengua de señas.

El porcentaje de aceptación del 100%.

Gráfico No7:

¿Considera usted que es importante contar con un intérprete en lengua de señas o algún medio digital que dirija la guianza turístico en la lengua de señas?

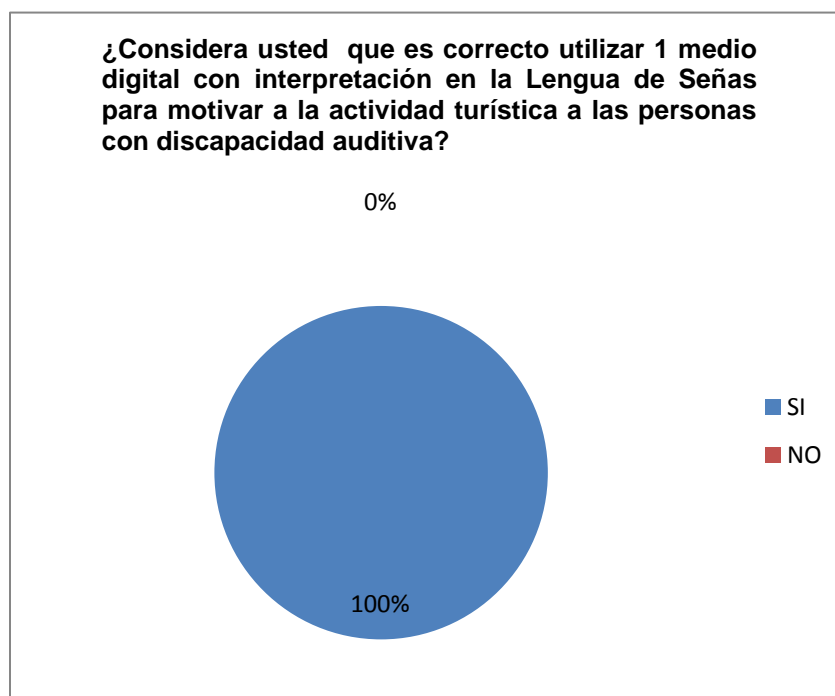


FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

En la pregunta #8, los resultados demuestran totalmente que una herramienta digital diseñada para personas con discapacidad auditiva, puede motivar al desplazamiento hacia las distintas actividades turísticas.

Gráfico No8:

¿Considera usted que es correcto utilizar 1 medio digital con interpretación en la Lengua de Señas para motivar a la actividad turística a las personas con discapacidad auditiva?

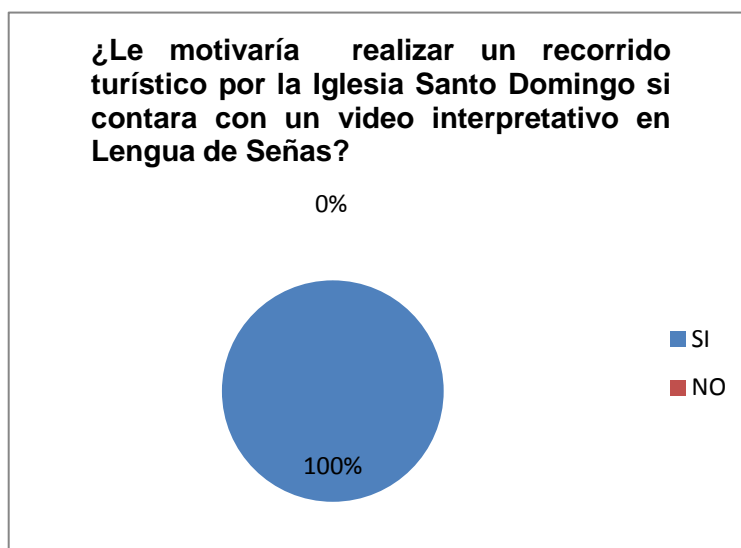


FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

Antes de proyectar el prototipo de video-interpretación, se realizó la pregunta #9. Nuestro grupo objetivo responde al 100% que si visitarían la Iglesia de Santo Domingo si contaran con un video interpretativo en Lengua de Señas.

Gráfico No9:

¿Le motivaría realizar un recorrido turístico por la Iglesia Santo Domingo si contara con un video interpretativo en Lengua de Señas?



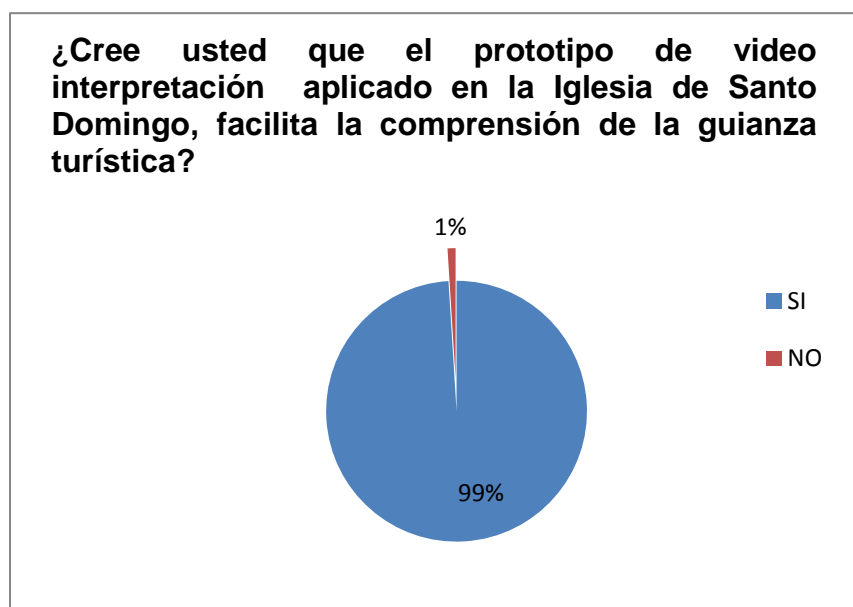
FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

Después de la proyección del prototipo de video-interpretación, se realizaron 7 preguntas más, a fin de obtener datos que permitan medir la satisfacción del grupo objetivo en cuanto a la propuesta de la presenta tesis.

Pregunta #10: El 99% coincide que el prototipo de video-interpretación aplicado en la Iglesia “Santo Domingo” facilita la comprensión de los elementos que se muestran en dicho lugar.

Gráfico No. 10

¿Cree usted que el prototipo de video interpretación aplicado en la Iglesia de Santo Domingo, facilita la comprensión de la guianza turística?

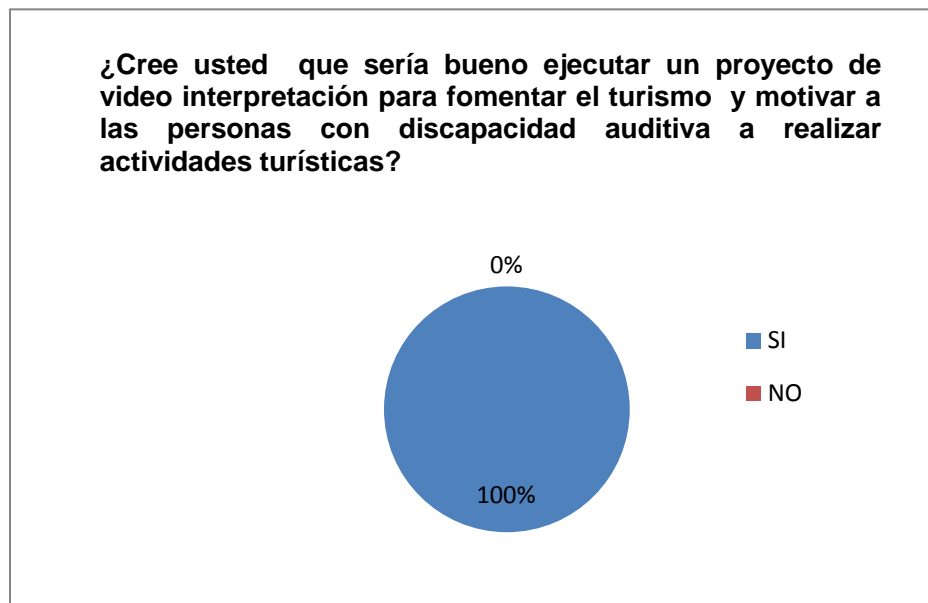


FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

En la pregunta # 11 El 100% de los encuestados coincide que un proyecto de video interpretación, puede fomentar el turismo por parte de las personas con discapacidad auditiva.

Gráfico No 11:

¿Cree usted que sería bueno ejecutar un proyecto de video interpretación para fomentar el turismo y motivar a las personas con discapacidad auditiva a realizar actividades turísticas?



FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

En la pregunta # 12, nuestro grupo objetivo manifiesta su satisfacción luego de haber observado el prototipo de video-interpretación.

Gráfico No. 12:

¿El video interpretación que ha visto le ha sido de ayuda?

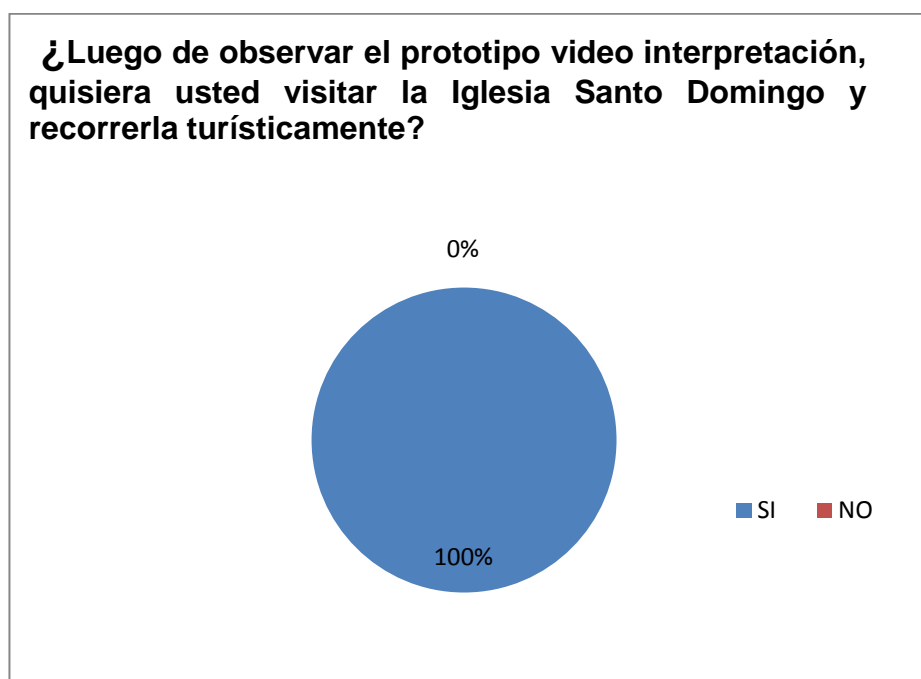


FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

El 100% de los encuestados responde a la pregunta #13, que si visitarían la Iglesia de Santo Domingo luego de haber visto el prototipo de video-interpretación.

Gráfico No. 13:

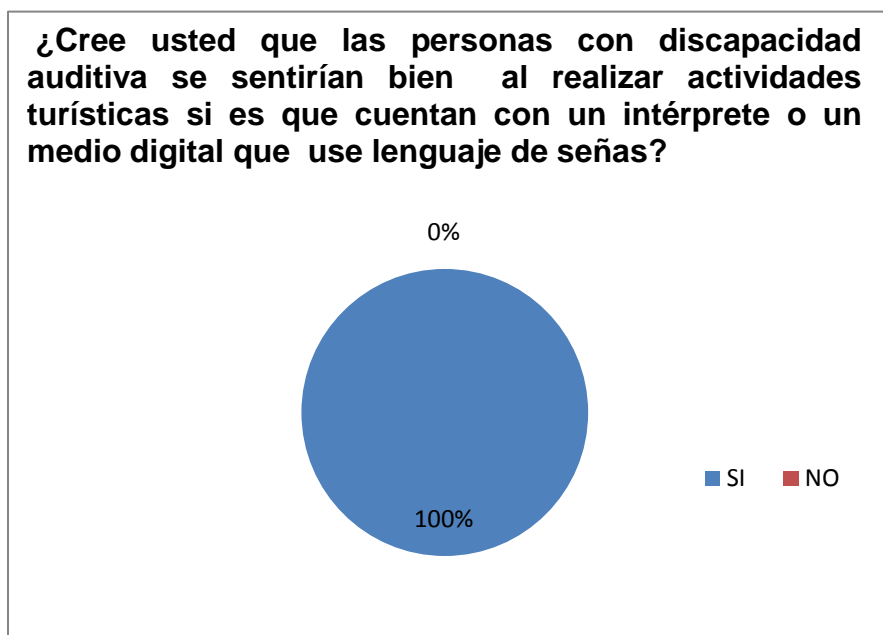
Luego de observar el prototipo video interpretación, quisiera usted visitar la Iglesia Santo Domingo y recorrerla turísticamente?



FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

De acuerdo a los resultados de la pregunta #14, el 100%, que se sentirían satisfechos si contaran con un Intérprete o un medio digital que use lenguaje de señas.

Gráfico 14: ¿Cree usted que las personas con discapacidad auditiva se sentirían bien al realizar actividades turísticas si es que cuentan con un intérprete o un medio digital que use lenguaje de señas?



FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

Con los resultados obtenidos en la pregunta #15, comprobamos que nuestro grupo objetivo, se sentiría motivado a realizar turismo, si existiesen herramientas que le ayuden a comprender lo que está observando, en caso de no contar con un Intérprete de Lenguaje de Señas.

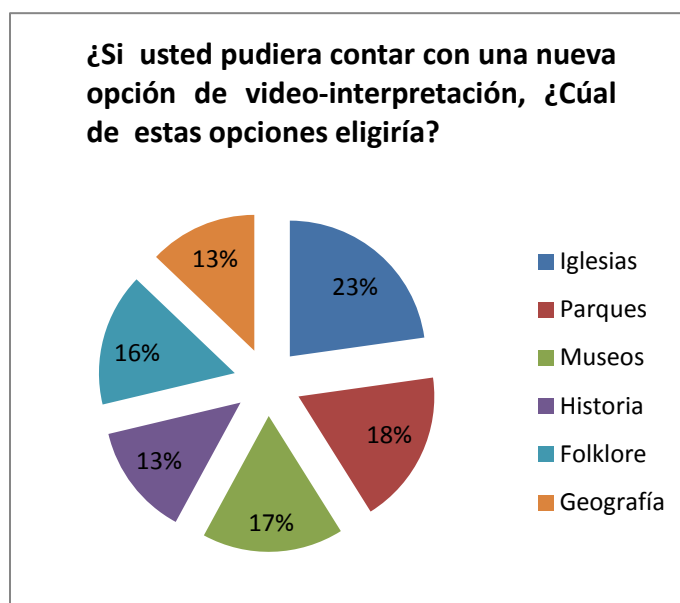
Gráfico No. 15: ¿Si usted contara con este tipo de video interpretación aplicado en distintos lugares turísticos de Ecuador en general, llevaría a su familia y amigos a visitar dichos lugares?



FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

Con la pregunta #16, la última del cuestionario, nuestro grupo objetivo, luego de haber visto nuestro prototipo de video-interpretación, a través de 6 opciones, manifiesta su opinión acerca de futuras nuevas opciones de video-interpretación. Obteniendo el mayor porcentaje la opción “Iglesias”

Gráfico 16: ¿Si usted pudiera contar con una nueva opción de video-interpretación, ¿Cuál de estas opciones elegiría?



Iglesias	46
Parques	37
Museos	34
Historia	27
Folklore	32
Geografía	26

202

FUENTE: ELABORACIÓN PROPIA

CONCLUSIONES

1. Los datos que se han generado como resultado de la encuesta, reflejan que las personas con discapacidad auditiva aceptarían de inmediato un herramienta digital que les permita comprender la guianza e información de un lugar determinado, mediante lenguaje de señas, en caso de no contar con un guía intérprete en lengua de señas. El porcentaje de aceptación del 100%.
2. Las actividades de turismo y guianza deben ser adaptadas en relación a las necesidades de las personas con discapacidad auditiva, ya que debido a la barrera de la comunicación, se deben emplear métodos que utilicen la lengua de señas, sea contando con un guía intérprete o con un medio digital que satisfaga esta necesidad.

3. El prototipo de video-interpretación que se ha propuesto, puede integrar e incorporar a las personas con discapacidad auditiva a las diversas actividades turísticas sin que se sientan aislados.
4. La producción de un prototipo de video interpretación satisface de manera inmediata la necesidad de un intérprete en tiempo real; de esta forma es posible establecer futuras nuevas opciones de video-interpretación; mediante la recopilación de información del lugar de preferencia del turista con discapacidad auditiva, y la elaboración de una herramienta digital llamada “video-interpretativo” que contenga su propio lenguaje.
5. El video interpretativo deberá contar con apoyo gráfico y del intérprete en lengua de señas que deberá estar a un costado de la pantalla, para que de esa manera la persona con discapacidad auditiva puede reconocer y asociar a qué hace referencia la información que se está detallando en el video.

RECOMENDACIONES

1. Con base a recomendaciones obtenidas de las encuestas hechas a la comunidad sorda católica de Guayaquil para futuros recorridos y guianza, se recomienda que además de contar con un apoyo digital considerado válido y útil, es urgente capacitar a los guías y a las personas asociados al turismo referente a las necesidades especiales que tienen las personas con discapacidad auditiva como por ejemplo: ¿Cómo han de ser guiadas?, ¿qué posición debe tomar el guía?, ¿dónde se deben ubicar a las personas con discapacidad auditiva?.
2. Es muy importante recalcar que nada reemplaza al servicio que puede darse de persona a persona, y lo ideal sería que el guía esté preparado y capacitado en el lenguaje de señas, para que sea él mismo quien pueda

transmitir la información y de esa manera pueda también contestar preguntas o dudas, pero teniendo en cuenta que la formación de un intérprete requiere de tiempo, el video-interpretación es un recurso que soluciona de manera inmediata la falta de intérpretes en lengua de señas.

3. Es de suma importancia, que las autoridades pertinentes diseñen y elaboren herramientas que se ajusten a las necesidades inminentes de las personas con discapacidad auditiva en nuestro país, de esta forma se colaboraría con la inclusión de dicho grupo al sector turístico.

ANEXOS



ANEXO A

ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA DEL LITORAL Facultad de Ingeniería Marítima, Ciencias Biológicas, Oceánicas y Recursos Naturales. Licenciatura en Turismo.

“CREACIÓN Y DESARROLLO DE UN PROTOTIPO DE VIDEO- INTERPRETACIÓN DIRIGIDO A PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA, APLICADO EN LA IGLESIA SANTO DOMINGO EN LA CIUDAD DE GUAYAQUIL”

1. ¿Ha realizado alguna actividad turística (turismo de playa, de aventura, cultural, de salud, etc....)?

SI___ NO___

2. ¿Ha contado con un guía de turismo?

SI___ NO___

3. ¿Ha entendido la guianza turística que le han brindado?

SI___ NO___

4. ¿Alguna vez le han guiado turísticamente a través de la Lengua de señas?

SI___ NO___

5. ¿Cree usted que la actividad turística en el País está diseñada correctamente para dirigirse a personas con discapacidad auditiva?

SI___ NO___

6. ¿Piensa usted que la actividad turística actualmente presenta algún tipo de barrera para las personas con discapacidad auditiva? ¿Cuál?

SI___ NO___

7. ¿Considera usted que es importante contar con un intérprete en lengua de señas o algún medio que dirija la guianza turístico en la lengua de señas?

SI___ NO___

8. ¿Considera usted que es correcto utilizar un medio digital con interpretación en la Lengua de Señas para motivar a la actividad turística a las personas con discapacidad auditiva?

SI___ NO___

9. ¿Le motivaría realizar un recorrido turístico por la Iglesia Santo Domingo si contara con un video interpretativo en lengua de Señas?

SI___ NO___

10. ¿Cree usted que el prototipo de video interpretación aplicado en la Iglesia de Santo Domingo, facilita la comprensión de la guianza turística?

SI___ NO___

11. ¿Cree usted que sería bueno ejecutar un proyecto de video interpretación para fomentar el turismo y motivar a las personas con discapacidad auditiva a realizar actividades turísticas?

SI___ NO___

12. ¿El video interpretación que ha visto le ha sido de ayuda?

SI___ NO___

13. ¿Luego de observar el prototipo video interpretación, quisiera usted visitar la Iglesia Santo Domingo y recorrerla turísticamente?

SI___ NO___

14. ¿Cree usted que las personas con discapacidad auditiva se sentirían bien al realizar actividades turísticas si cuentan con un intérprete o un medio digital que use el lenguaje de señas?

SI___ NO___

15. ¿Si usted contara con este tipo de video interpretación llevarías a sus amigos y familia a realizar actividades turísticas?

SI___ NO___

16. ¿Si usted pudiera contar con una nueva opción de video-interpretación, ¿Cuál de estas opciones elegiría?

Iglesias
Parques
Museos
Historia
Folklore
Geografía

BIBLIOGRAFÍA:

- (1) **NOVEL Martí, Gloria. (2005)** *“Enfermería médico. quirúrgica: necesidad de comunicación y seguridad”*. España. 2da. Edición. 221 pp

- (2) **GUTIÉRREZ Carlos, MACEDO Blanca. (2.003)** “Si quieres experimentar... en casa puedes empezar con sonido”. México. 1ra. Edición. 159 pp

- (3) **VERDUGO Miguel, AGUADO Antonio (2.001)** *“Personas con discapacidad; perspectivas psicopedagógicas y rehabilitadoras”*. España. 1ra. Edición. 1437 pp

- (4) **CASTEJÓN** Juan Luis; **NAVAS** Leandro (2.009) “Unas bases psicológicas de la educación especial”. España. 333 pp
- (5) **PUYELO**, Miguel, **TORRES** Santiago, **SANTANA** Rafael, **SEGARRA Monserrat**, **VILLALTA** Eva (2.002) “*Intervención del lenguaje, Metodología y recursos educativos. Aplicación específica a la deficiencia auditiva*”. España 180 pp
- (6) **PERTURSA** Venteo Esther, **FERNÁNDEZ** Viadu Ma. Del Pilar (2.006) “Valor de la mirada: Sordera y Educación”. España. 2da. Edición. 514 pp
- (7) **PALACIO** Irene, **RUÍZ** Cándido (1.993). “Infancia, pobreza y educación en el 1er. Franquismo” España. 228 pp
- (8) **JIMÉNEZ** Miguel, **GONZÁLEZ** Francisco, **SERNA** Rosa, **FERNÁNDEZ** Miriam. “*Expresión y Comunicación*”. España. 1ra. Edición. 240 pp
- (9) **MASSONE** María Ignacia, **DROUETTA** Juan Carlos, **SIMÓN** María (2.003) “Arquitectura de la escuela de sordos”. Argentina. 248 pp

- (10) **BLOCK**, Marie (1.992) "*Guayaquil : Arquitectura, Espacio y Sociedad*", Ecuador, 130 pp
- (11) **ESTRADA**, JULIO (2.008) "*Guía Histórica de Guayaquil*". Tomo 5, "Hospitales e Iglesias". Ecuador. 445 pp
- (12) **CASTRO**, Parsival, ""Patrimonio Cultural e Histórico", dictado por el Arq. Parsival Castro: Visita a la Iglesia "Santo Domingo" el 11 de noviembre del 2.007